

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 10
Friday, December 11, 2020

First Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 10
le vendredi 11 décembre 2020

Première session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Friday, December 11, 2020

Statements of Condolence and Congratulation	
Hon. Ms. Scott-Wallace	575
Mr. LePage, Mr. Hogan	576
Mr. LeBlanc, Mr. Coon, Mr. Gauvin	577
Mr. K. Arseneau, Ms. Mitton	578
Statements by Members	
Mrs. Harris, Mr. Coon	579
Mr. Austin, Mr. Ames	580
Mr. D'Amours, Mr. K. Arseneau	581
Mrs. Conroy, Mr. Carr	582
Mrs. F. Landry, Ms. Mitton	583
Mrs. Bockus	584
Oral Questions	
Special Care Homes	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Fitch, Hon. Mr. Higgs	584
Telecommunications	
Ms. Thériault, Hon. Mr. Higgs	589
Indigenous Peoples	
Mrs. Harris, Hon. Ms. Dunn	592
Potatoes	
Mr. C. Chiasson, Hon. Mrs. Johnson	593
Floods	
Mrs. F. Landry, Hon. Ms. Green	593
Energy Policy	
Mr. Coon, Hon. Mr. Higgs	594
Cannabis NB	
Mr. Austin, Hon. Mr. Steeves	596
Waterways	
Mr. LePage, Hon. Mr. Crossman	598
Energy Policy	
Mr. D. Landry, Hon. Mr. Holland	599
Statements by Ministers	
Hon. Ms. Dunn	600
Mr. LePage, Mr. K. Arseneau	601
Mrs. Conroy	602
Petitions	
No. 3	602
Bills—Introduction and First Reading	
No. 27, <i>An Act to Amend the Saint John Transit Commission Act</i> Mrs. Anderson-Mason	603
Motions	
No. 25—Notice	604

TABLE DES MATIÈRES

le vendredi 11 décembre 2020

Déclarations de condoléances et de félicitations	
L'hon. M ^{me} Scott-Wallace	575
M. LePage, M. Hogan	576
M. LeBlanc, M. Coon, M. Gauvin	577
M. K. Arseneau, M ^{me} Mitton	578
Déclarations de députés	
M ^{me} Harris, M. Coon	579
M. Austin, M. Ames	580
M. D'Amours, M. K. Arseneau	581
M ^{me} Conroy, M. Carr	582
M ^{me} F. Landry, M ^{me} Mitton	583
M ^{me} Bockus	584
Questions orales	
Foyers de soins spéciaux	
M. Melanson, l'hon. M. Fitch, l'hon. M. Higgs	584
Télécommunications	
M ^{me} Thériault, l'hon. M. Higgs	589
Peuples autochtones	
M ^{me} Harris, l'hon. M ^{me} Dunn	592
Pommes de terre	
M. C. Chiasson, l'hon. M ^{me} Johnson	593
Inondations	
M ^{me} F. Landry, l'hon. M ^{me} Green	593
Politique énergétique	
M. Coon, l'hon. M. Higgs	594
Cannabis N.-B.	
M. Austin, l'hon. M. Steeves	596
Voies navigables	
M. LePage, l'hon. M. Crossman	598
Politique énergétique	
M. D. Landry, l'hon. M. Holland	599
Déclarations de ministres	
L'hon. M ^{me} Dunn	600
M. LePage, M. K. Arseneau	601
M ^{me} Conroy	602
Pétitions	
N ^o 3	602
Projets de loi — Dépôt et première lecture	
N ^o 27, <i>Loi modifiant la Loi sur la Commission des transports de Saint-Jean</i> M ^{me} Anderson-Mason	603
Motions	
N ^o 25—Avis	604

Government Motions re Business of House
Hon. Mr. Savoie..... 604

Throne Speech Debate
Mrs. Conroy..... 604
Hon. Mrs. Shephard 610
Mr. Bourque..... 623

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre
L'hon. M. Savoie 604

Débat sur le discours du trône
M^{me} Conroy..... 604
L'hon. M^{me} Shephard 610
M. Bourque 623

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 60th Legislative Assembly, 2020-22
 Speaker: Hon. Bill Oliver
 Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, Q.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(L)	Lisa Harris
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick
 (L) Liberal Party of New Brunswick
 (PA) People's Alliance of New Brunswick
 (PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 60^e législature, 2020-2022

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(L)	Lisa Harris
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraque	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Jake Stewart
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) *L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration, Minister of Aboriginal Affairs / ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration, ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Justice and Public Safety, Attorney General / ministre de la Justice et de la Sécurité publique, procureur général
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Social Development / ministre du Développement social
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 10

Assembly Chamber,
Friday, December 11, 2020.

Jour de séance 10

Chambre de l'Assemblée législative
le vendredi 11 décembre 2020

9:05

(The House met at 9:05 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 9 h 5 sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prayers.)

Prière.)

Statements of Condolence and Congratulation

Déclarations de condoléances et de félicitations

Hon. Ms. Scott-Wallace: Mr. Speaker, Marylou Wiggins of Apohaqui was a woman deeply devoted to her loving family and her community. She was a dear, unwavering friend to me when I decided to run for politics. I felt instant warmth and encouragement when I opened up to her about my worries in running for a position that had never been held by a woman in our riding. I can only imagine how fortunate her own children felt to be raised by such a strong, inspiring, and supportive mother.

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Monsieur le président, Marylou Wiggins, d'Apohaqui, était une femme profondément dévouée à sa famille aimante et à sa collectivité. Elle a été une amie chère et inébranlable lorsque j'ai décidé de me lancer en politique. J'ai reçu une cordialité et des encouragements immédiats lorsque je lui ai fait part de mes inquiétudes quant à me présenter à un poste qui n'avait jamais été occupé par une femme dans notre circonscription. Je ne peux qu'imaginer à quel point ses propres enfants se sentaient chanceux d'être élevés par une mère aussi forte, inspirante et solidaire.

Marylou died peacefully on October 22, 2020, after battling cancer. She served as a constituency assistant to the late Hon. Greg Thompson when he served as Member of Parliament, but she was perhaps best known throughout her life as an energetic community volunteer and leader. Naturally inclined to take charge, her friends and family would often needle her by calling her "The Boss". She was a person of great character, strength, compassion, and warmth.

Marylou est décédée paisiblement le 22 octobre 2020, après une lutte contre le cancer. Elle a été adjointe de circonscription du regretté hon. Greg Thompson lorsqu'il était député fédéral, mais elle a peut-être été mieux connue tout au long de sa vie comme bénévole et leader communautaire énergique. Naturellement encline à prendre les choses en main, ses amis et sa famille la taquinaient souvent en l'appelant la patronne. Elle était une personne de caractère, très forte, compatissante et chaleureuse.

For several decades, she choreographed countless community events, including Canada Day celebrations in Apohaqui. She was dedicated to many local organizations, including the ACW of the Church of the Ascension in Apohaqui, the Apohaqui Lower Millstream recreation centre, and the Sussex-Fundy-St. Martins PC association. She served on the regional planning commission and the planning review and advisory committee for her area and committed many years to organizations such as the Apohaqui home and school association, Girl Guides, and Scouts Canada.

Pendant plusieurs décennies, elle a organisé d'innombrables activités communautaires, dont les célébrations de la fête du Canada à Apohaqui. Elle s'est dévouée à de nombreux organismes locaux, dont ACW du Church of the Ascension, à Apohaqui, le centre récréatif Apohaqui Lower Millstream et l'Association PC de Sussex-Fundy-St. Martins. Elle a siégé à la commission régionale de planification et au comité consultatif et d'examen de la planification de sa région et a consacré de nombreuses années à des d'organismes comme l'association foyer-école d'Apohaqui, les Guides et Scouts Canada.

Marylou enjoyed quilting, cooking, crafting, and gardening. Above all, she cherished being surrounded by her family, her friends, and the people of her community. I would like to offer my condolences to Marylou's husband Bob and their children and grandchildren. She is deeply missed by her community and by her family. Thank you, Mr. Speaker.

9:10

M. LePage : Merci, Monsieur le président. J'ai le regret d'informer les parlementaires du décès de Lumina Pardiach Sénéchal, survenu le 20 août 2020, à l'âge de 84 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Wilfred Sénéchal.

M^{me} Pardiach Sénéchal laisse dans le deuil ses enfants feu Jacques (feu Brenda Hodgins), Monique (Michael Taylor) John et Richard (Irene Oei) Sénéchal ; ses petits-enfants : Katrina Carr (Stephen Carr), feu Luc Sénéchal ; Justine Sénéchal, Gabrielle Oei et Jaxon Sénéchal ; ses sœurs et frères : Thérèse (feu Marcel Bourg), feu Antoinette, Paul (Lucille Léger), Jacques (feu Marguerite Comeau et Marie Pardiach (feu Jean Boucher) ; ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis.

Femme de passion, femme de convictions, M^{me} Sénéchal a joué un important rôle au Restigouche, principalement avec le scoutisme, les associations libérales, l'université du troisième âge et le conseil municipal de Campbellton. Toutefois, son engagement dépassait les bornes du Restigouche, entre autres avec le Tribunal d'appel de la CSSIAT et le scoutisme.

J'invite tous mes collègues à se joindre à moi pour offrir nos plus sincères condoléances à la famille. Merci.

Mr. Hogan: People up and down the Saint John River Valley were saddened to learn of the passing of Randolph "Bun" Veysey, who passed away at the age of 88 on November 9.

He was a passionate sportsman, athlete, coach, and builder. He received the award for Woodstock's outstanding athlete for the decades of the fifties and sixties. Bun was a member of the Woodstock Sports Wall of Fame and the New Brunswick Sports Hall of Fame. Bun was a man of strong faith, and running throughout his adult life was a consistent thread of

Marylou aimait la courtoisie, la cuisine, l'artisanat et le jardinage. Avant tout, elle chérissait d'être entourée de sa famille, de ses amis et des gens de sa collectivité. J'aimerais offrir mes condoléances au mari de Marylou, Bob, ainsi qu'à leurs enfants et petits-enfants. Elle manque profondément à sa collectivité et à sa famille. Merci, Monsieur le président.

Mr. LePage: Thank you, Mr. Speaker. I regret to inform members of the passing of Lumina Pardiach Sénéchal on August 20, 2020, at the age of 84. She was the beloved wife of the late Wilfred Sénéchal.

Mrs. Pardiach Sénéchal is survived by her children, the late Jacques (the late Brenda Hodgins), Monique (Michael Taylor), John, and Richard (Irene Oei) Sénéchal, her grandchildren, Katrina Carr (Stephen Carr), the late Luc Sénéchal, Justine Sénéchal, Gabrielle Oei, and Jaxon Sénéchal, her sisters and brothers, Thérèse (the late Marcel Bourg), the late Antoinette, Paul (Lucille Léger), Jacques (the late Marguerite Comeau), and Marie Pardiach (the late Jean Boucher), her nephews and nieces as well as many relatives and friends.

A woman of passion and conviction, Mrs. Sénéchal played an important role in Restigouche, mainly in area of scouting, in Liberal associations, at the Université du Troisième Âge, and on the Campbellton city council. However, her involvement extended beyond Restigouche boundaries, including on the WHSCC Appeals Tribunal and in scouting.

I invite all my colleagues to join me in extending our deepest condolences to the family. Thank you.

M. Hogan : Les gens en amont et en aval de la vallée du Saint-Jean ont été attristés d'apprendre le décès de Randolph « Bun » Veysey à 88 ans le 9 novembre.

Le défunt était un sportif, un athlète, un entraîneur et un bâtisseur passionné. Il a reçu le prix d'athlète exceptionnel de Woodstock pendant les années 50 et 60. Bun était membre du Woodstock Sports Wall of Fame et du Temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick. Bun était un homme de foi profonde, et courir tout au long de sa vie adulte était

strong character, generosity, and principles grounded in his Christian faith.

I ask my colleagues to join me in extending condolences to Bun's wife of 67 years, Patricia; his children, Jeff, Sid, and Heather; special nephew, Wayne; and everyone who loved this remarkable New Brunswicker.

M. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. Cela me fait plaisir de me lever à la Chambre aujourd'hui pour féliciter l'Imprimerie Dupuis qui a été reconnue pour le prix Coup de cœur, lors du gala du Conseil économique du Nouveau-Brunswick qui s'est tenu de façon virtuelle.

En mon nom, comme député qui représente cette région, j'aimerais reconnaître l'entreprise pour tout ce qu'elle fait pour aider la région dans le domaine de l'imprimerie et de la reconnaître à la Chambre. Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Monsieur le président, j'aimerais féliciter les gagnantes du Prix enseignante de l'année décerné par l'Association des enseignantes et enseignants francophones du Nouveau-Brunswick. Cette distinction récompense les enseignants qui se distinguent par leur engagement, leur style pédagogique innovateur et leur leadership au sein de l'école et de la collectivité.

Les sept gagnantes sont Sabrina Arsenault, de Shediac ; Debbie Belliveau, de Bouctouche ; Ginette Noël Thériault, de Campbellton ; Ginette L. Cyr, de Rothesay ; Geneviève Doiron, d'Edmundston ; France A. Duguay, de Tracadie, et Sylvie Clavette, de Fredericton.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les sept lauréates du Prix enseignante de l'année. Merci, Monsieur le président.

M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis très honoré de me lever à la Chambre aujourd'hui pour prendre la parole afin de féliciter une jeune demoiselle de Dieppe, dans la circonscription de Baie-de-Shediac—Dieppe, du nom de Josiane Comeau, qui a remporté l'automne dernier le concours prestigieux de *La Voix*.

Pour les gens qui ne le savent pas, *La Voix* c'est comme « The Voice », mais meilleur.

un fil constant de caractère fort, de générosité et de principes fondés sur sa foi chrétienne.

Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour offrir nos condoléances à la femme de Bun depuis 67 ans, Patricia, à ses enfants, Jeff, Sid et Heather; à son neveu spécial, Wayne, et à tout le monde qui aimait bien ce remarquable Néo-Brunswickois.

Mr. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House today to congratulate Dupuis Printing, winner of the Coup de Cœur award at the Conseil économique du Nouveau-Brunswick gala, which was held virtually.

On my behalf, as the member who represents the region, I would like to recognize the business for all it does to help the region in the printing industry and to recognize it in the House. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Coon: Mr. Speaker, I would like to congratulate the winners of the Prix – Enseignante ou Enseignant de l'année awarded by the Association des enseignantes et enseignants francophones du Nouveau-Brunswick. This award recognizes teachers who distinguish themselves by their commitment, innovative teaching style, and leadership within the school and community.

The seven winners are Sabrina Arsenault, of Shediac, Debbie Belliveau, of Bouctouche, Ginette Noël Thériault, of Campbellton, Ginette L. Cyr, of Rothesay, Geneviève Doiron, of Edmundston, France A. Duguay, of Tracadie, and Sylvie Clavette, of Fredericton.

I invite all members to join me in congratulating the seven recipients of the Prix – Enseignante ou Enseignant de l'année. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Speaker. I am very honoured to rise in the House today to congratulate a young lady from Dieppe, in the riding of Shediac Bay—Dieppe, named Josiane Comeau, who won the prestigious *La Voix* competition last fall.

For those who do not know, *La Voix* is like *The Voice*, but better.

Josiane n'a pas été retenue l'année dernière — pas une chaise ne s'est virée. Eh bien, cette année, non seulement les chaises sont virées, mais elle s'est classée en première position.

9:15

C'est une jeune demoiselle exceptionnelle avec un avenir prometteur, et c'est là que nous voyons que, au Nouveau-Brunswick, nous avons des gens de talent. Au passage, j'aimerais aussi saluer son père, Jacques, qui a participé, l'année passée, à l'émission *La Voix*. Félicitations à la famille Comeau, parce que c'est une affaire de famille. Bravo et longue carrière Josiane. Nous sommes fiers de toi.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, c'est un honneur pour moi de me lever à la Chambre pour féliciter Louise Richard-Martin, récipiendaire du prix Racines, remis annuellement à un intervenant qui s'est illustré de façon exceptionnelle pour la promotion du développement du secteur culturel dans sa collectivité.

Couturière bien connue dans la collectivité, Louise Richard-Martin est originaire de Richibucto. Elle a fait des études d'infirmière à Campbellton et elle a travaillé à l'Hôpital Stella-Maris-de-Kent ainsi qu'à la Villa Maria, à Saint-Louis de Kent. M^{me} Richard-Martin a travaillé au comité organisateur du Festival de pétoncles durant plusieurs années. De plus, elle a largement contribué à la préparation et aux activités du Festival des Bannières du Nouveau-Brunswick. Depuis quelques années, elle dirige un projet de portes récupérées qu'elle transforme en œuvres d'art. Plusieurs de ces œuvres embellissent différents lieux publics de Richibucto et donnent à la ville un caractère unique.

J'invite les parlementaires à se joindre à la Société Culturelle de Kent-Nord pour féliciter Louise Richard-Martin pour l'ensemble de ses réalisations ainsi que pour l'aide qu'elle a fournie au développement des arts et des artistes dans notre collectivité.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, je me lève à la Chambre aujourd'hui pour féliciter le village de Memramcook qui organise une collecte de nourriture communautaire avec l'École Abbey-Landry pour appuyer la banque alimentaire de Memramcook. Durant les huit jours de Noël de l'école, du lundi 7 décembre au mercredi 16 décembre, les gens de la collectivité peuvent faire des dons alimentaires et en argent. Par exemple, le lundi 14 décembre, on recueillera des produits hygiéniques, des mouchoirs,

Josiane was not retained last year—not one chair was turned around. Well, this year, not only were the chairs turned around, but she ranked first.

This is an exceptional young lady with a promising future, and this where we see that we have talented people in New Brunswick. In passing, I would also like to mention her father, Jacques, who participated in *La Voix* last year. Congratulations to the Comeau family, because this is a family affair. Bravo, and enjoy a long career, Josiane. We are proud of you.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, it is an honour for me to rise in the House to congratulate Louise Richard-Martin, recipient of the prix Racines awarded annually to a stakeholder who has made an exceptional contribution to promoting the development of the cultural sector in the community.

A well-known seamstress in the community, Louise Richard-Martin is originally from Richibucto. She studied nursing in Campbellton and worked at the Hôpital Stella-Maris-de-Kent and Villa Maria, in Saint-Louis de Kent. Ms. Richard-Martin worked on the organizing committee of the Scallop Festival for several years. In addition, she contributed significantly to the preparation and events of the Banner Festival of New Brunswick. In the past few years, she has been leading a project involving recycled doors that she transforms into works of art. Several of these works embellish various public sites in Richibucto and give the town a unique character.

I invite members to join the Société culturelle de Kent-Nord in congratulating Louise Richard-Martin on all her achievements and the assistance that she has provided to the development of arts and artists in our community.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, I rise in the House today to congratulate the village of Memramcook, which is organizing a community food drive with the École Abbey-Landry in support of the Memramcook food bank. During the school's eight days of Christmas, from Monday, December 7, to Wednesday, December 16, people in the community can donate food and money. For example, on Monday, December 14, there will be a collection of hygiene products, handkerchiefs, paper towels, toilet paper, laundry

du papier essuie-tout, du papier de toilette, du savon à linge, du savon à vaisselle et des sacs réutilisables. Les gens de la collectivité qui n'ont pas d'enfant à l'école peuvent déposer leurs articles dans le bac en plastique à l'arrière de l'édifice municipal.

J'invite les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter et pour remercier le village de Memramcook, l'École Abbey-Landry et la banque alimentaire pour leur contribution à notre collectivité.

Statements by Members

Mrs. Harris: Thank you, Mr. Speaker. Yesterday will go down in New Brunswick history as a very sad day. On behalf of First Nations leaders, I brought forward a motion, which was seconded by my colleague from Campbellton-Dalhousie, asking for an inquiry into systemic racism in New Brunswick. Again, this motion and its content came from First Nations leaders.

This motion was a call for respect, a call for dignity, and a call for justice. It was gutted by the Minister of Aboriginal Affairs. Chief Ward of Metepenagiag said,

It is a sad day for our people in New Brunswick. The motion for an inquiry into systemic racism in the Justice system was gutted by [the] Aboriginal Affairs Minister

Once again, the Premier

and his party take the stance that they know what's best for First Nations people, regardless of what the Chiefs have asked for. I am disappointed and disgusted.

Both the Premier and minister admit that there is systemic racism. They claim to know it, but they refuse to take action. History will judge—

Mr. Speaker: Time, member.

Mr. Coon: It is horrifying—and there is really no other word for it—to witness the unraveling of the natural world around us as our climate deteriorates and the populations of the other species with whom we share this planet plummet. What is more chilling, though, is the lack of urgent action despite the science, despite the evidence, and despite our international

soap, dish soap, and reusable bags. People in the community who do not have children at school can drop their items in the plastic bin at the back of the municipal building.

I invite members to join me in congratulating and thanking the village of Memramcook, the École Abbey-Landry, and the food bank for their contribution to our community.

Déclarations de députés

M^{me} Harris : Merci, Monsieur le président. Hier sera un jour très triste dans l'histoire du Nouveau-Brunswick. Au nom des dirigeants des Premières Nations, j'ai présenté une motion, appuyée par mon collègue de Campbellton-Dalhousie, demandant une enquête sur le racisme systémique au Nouveau-Brunswick. Là encore, cette motion et sa teneur étaient l'idée des dirigeants des Premières Nations.

La motion était un appel au respect, à la dignité et à la justice. Elle a été éviscérée par la ministre des Affaires autochtones. Le chef Ward de Metepenagiag a dit :

C'est un jour triste pour notre peuple au Nouveau-Brunswick. La motion demandant une enquête sur le racisme systémique au sein du système de justice a été éviscérée par [la] ministre des Affaires autochtones [Traduction.]

Encore une fois, le premier ministre

et son parti adoptent la position portant qu'ils savent ce qui est le mieux pour les peuples des Premières Nations, peu importe ce que les chefs ont demandé. Je suis déçu et dégoûté. [Traduction.]

Le premier ministre et la ministre admettent tous deux qu'il y a du racisme systémique. Ils prétendent le savoir, mais ils refusent d'agir. L'histoire jugera...

Le président : Le temps est écoulé, Madame la députée.

M. Coon : Il est horrifiant — et il n'y a vraiment pas d'autre mot pour le dire — de voir dégénérer le monde naturel qui nous entoure, à mesure que notre climat se détériore et que chutent les populations des autres espèces avec lesquelles nous partageons la planète. Ce qui est plus effrayant, cependant, est l'absence d'action urgente malgré la science, malgré les preuves

commitments. This is the fourth anniversary since *New Brunswick's Climate Action Plan* was adopted but not implemented. It is no wonder that studies reveal that our youth have lost any confidence in government's commitment to meet the challenge.

NB Power just released its 20-year plan. What does it include? It includes extending the life span of its fossil fuel plants. The renewable energy target for New Brunswick is about to expire with no replacement. Today, Ottawa is going to announce its plan for exceeding the outdated targets for 2030 that were set by the former Harper government. Is this government going to step up and give our children and youth hope, or will it disappoint again?

9:20

Mr. Austin: Mr. Speaker, municipal leaders are telling us that there are many issues when it comes to the RCMP services they receive. We have spoken with mayors and councillors from several communities who say that they are worried about what they describe as unacceptably slow response times. In some cases, they are worried that officers may not even show up at all.

Regional Service Commission 11 has stated that it is also concerned about changes to how the RCMP is delivering services to communities. Commission representatives have expressed their frustration and dissatisfaction with the management of the contract and with how services are determined and provided to the communities under the contract that is delivered through the Department of Public Safety.

Mr. Speaker, we understand that the department has undertaken a review of policing services, and we can only hope that the review will contain recommendations that will quickly fix the obvious problems with policing services in rural New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Ames: Mr. Speaker, as we learned earlier this week, Health Canada has approved the Pfizer-BioNTech vaccine for distribution across the country. This is an exciting and historic moment for all of us, but even though help is on the way, we have to be

et malgré nos engagements internationaux. Il s'agit du quatrième anniversaire de l'adoption du *Plan d'action sur les changements climatiques du Nouveau-Brunswick*, mais non de sa mise en œuvre. Il n'est pas étonnant que des études révèlent que nos jeunes ont perdu confiance dans l'engagement du gouvernement à relever le défi.

Énergie NB vient de publier son plan de 20 ans. Qu'inclut-il? Il comprend la prolongation de la durée de vie des centrales à combustibles fossiles de la société. La date cible en matière d'énergie renouvelable pour le Nouveau-Brunswick est sur le point d'expirer sans remplacement. Aujourd'hui, Ottawa annoncera son plan visant à dépasser les cibles désuètes pour 2030 qui ont été fixées par l'ancien gouvernement Harper. Le gouvernement actuel agira-t-il et donnera-t-il espoir à nos enfants et à nos jeunes, ou va-t-il décevoir de nouveau?

M. Austin : Monsieur le président, les dirigeants municipaux nous disent qu'il y a beaucoup de problèmes en ce qui concerne les services de la GRC qu'ils reçoivent. Nous avons parlé avec des maires et des conseillers de plusieurs collectivités qui se disent inquiets de ce qu'ils qualifient de temps de réponse de lenteur inacceptable. Dans des cas, ils craignent que les agents ne se présentent même pas du tout.

La Commission de services régionaux 11 a déclaré qu'elle est aussi préoccupée par les changements apportés à la façon dont la GRC fournit des services aux collectivités. Des représentants de la commission ont exprimé leur frustration et leur insatisfaction quant à la gestion du contrat et à la façon dont les services sont déterminés et fournis aux collectivités en vertu du contrat exécuté par l'entremise du ministère de la Sécurité publique.

Monsieur le président, nous comprenons que le ministère a entrepris un examen des services de maintien de l'ordre, et nous ne pouvons qu'espérer que l'examen contiendra des recommandations qui régleront rapidement les problèmes évidents liés aux services de maintien de l'ordre dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

M. Ames : Monsieur le président, comme nous l'avons appris plus tôt cette semaine, Santé Canada a approuvé la distribution du vaccin Pfizer-BioNTech partout au pays. C'est un moment excitant et historique pour nous tous, mais, même si l'aide est en

patient a little longer. As our Minister of Health said yesterday, it will be a long process to vaccinate our entire province, but there is a light at the end of the tunnel. Until then, it is critical that we do not get complacent. Let's keep wearing masks, practicing social distancing, and practicing good hygiene. Let's limit our contacts to our steady 20, and soon enough, we will be able to get back to the way of life that we were accustomed to. Thank you, Mr. Speaker.

M. D'Amours : Monsieur le président, en mars dernier, nous sommes entrés dans cette pandémie. Qui aurait cru qu'une telle situation aurait pu nous arriver? C'est comme si les crises sanitaires du passé n'étaient que du passé, mais voilà que la réalité nous a rattrapés. Nous savions tous qu'une deuxième vague risquait de nous faire valser. Nous voulions tous rêver à une vie plus normale et, en même temps, nous ne voulions pas trop nous faire d'illusions.

Et voilà que, cette semaine, Santé Canada a homologué le premier vaccin qui sera disponible. Nos travailleurs de la santé et nos populations les plus vulnérables pourront commencer à recevoir le vaccin très prochainement. Le départ est maintenant lancé. La ligne d'arrivée est encore loin, mais, après la noirceur, maintenant, la lueur.

We can thank our people who have worked hard, our health and frontline workers who are still there.

In closing, I would like to thank the federal government for ensuring that we can start vaccinating our population. This is good news for everyone. Let's not forget that we live together, and together, we will make history.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, yesterday in question period, the Minister of Service New Brunswick said that changes will be made to New Brunswick's *Business Corporations Act* to ensure that we know who owns privately held corporations. This is good news. However, she then said that by "we", she means that the information will be available only to law enforcement and taxing authorities. If the minister really wants to increase ownership transparency, then this information also needs to be made available to the public through Service New Brunswick's Corporate Registry. New Brunswickers deserve to know who

route, nous devons être patients un peu plus longtemps. Comme notre ministre de la Santé l'a dit hier, le processus de vaccination de toute notre province sera long, mais il y a de la lumière au bout du tunnel. Entre-temps, il est essentiel que nous ne nous montrions pas complaisants. Continuons à porter des masques et à pratiquer la distanciation sociale et une bonne hygiène. Limitons nos contacts à nos 20 mêmes, et, assez prochainement, nous serons en mesure de revenir au mode de vie auquel nous étions habitués. Merci, Monsieur le président.

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, we entered this pandemic last March. Who would have thought that this could happen to us? It is as if the health crises of the past were only a thing of the past, but reality has now caught up with us. We all knew that a second wave could hit us. We all wanted to dream of a more normal life, and, at the same time, we did not want to be under any illusions.

Now, this week, Health Canada has approved the first vaccine that will be available. Our health workers and most vulnerable people will be able to start receiving the vaccine very soon. This has now started. The finish line is still far away, but, after the darkness, there is now a glimmer of light.

Nous pouvons remercier nos gens qui ont travaillé fort, nos travailleurs de la santé et de première ligne qui sont toujours là.

En terminant, j'aimerais remercier le gouvernement fédéral de s'assurer que nous pouvons commencer à vacciner notre population. C'est une bonne nouvelle pour tout le monde. N'oublions pas que nous vivons ensemble et que, ensemble, nous marquerons l'histoire.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, durant la période des questions hier, la ministre de Services Nouveau-Brunswick a dit que des modifications seront apportées à la *Loi sur les corporations commerciales* du Nouveau-Brunswick pour que nous sachions à qui appartiennent les sociétés fermées. C'est une bonne nouvelle. Toutefois, la ministre a ensuite dit que, par « nous », elle entendait que les renseignements ne seraient mis à la disposition que des autorités chargées de l'application des lois ainsi que des autorités fiscales. Si la ministre veut vraiment assurer une plus grande transparence en matière de propriété, ces renseignements doivent alors aussi être

benefits from companies that are doing business in New Brunswick.

I look forward to the minister bringing forward these amendments to the *Business Corporations Act* early in the new year. I hope—fingers crossed—that it will include a publicly accessible beneficial ownership registry. Thank you very much, Mr. Speaker.

Mrs. Conroy: Mr. Speaker, municipal leaders are telling us that they are facing escalating drug addiction and related crimes. Those who are drug-addicted are stealing to support their drug habit. Many community leaders say they are worried that someone is going to get killed as many people are starting to take matters into their own hands to protect themselves and their property. Even if the police are able to make arrests and there are convictions, the criminals quickly get back to business.

Mr. Speaker, we have a drug crisis in the province, with meth houses manufacturing cheap drugs and dealers selling in the communities everywhere. The legal system is not set up to protect people from thieves and drug dealers. The situation has escalated to a crisis level. This government has an obligation to take actions to address the drug addiction and drug-related crimes happening in every community every day in the province. Thank you, Mr. Speaker.

9:25

Mr. Carr: Mr. Speaker, thank you for giving me the opportunity today to spread a message of positivity and hope for the future. This year, Mr. Speaker, I have a special message for New Brunswickers: Be local and shop local. In our beautiful province, the Christmas season is a time to get together and enjoy the company of family and friends and the people that we love. Because of the COVID-19 pandemic, this year will be much different. We know that many families will be celebrating with loved ones in smaller gatherings or virtual gatherings. So if you do have that opportunity, ladies and gentlemen, hold those people that you love tightly and give them that hug of hope.

mis à la disposition du public au moyen du registre corporatif de Services Nouveau-Brunswick. Les gens du Nouveau-Brunswick méritent de savoir qui profite des compagnies actives au Nouveau-Brunswick.

J'ai hâte que la ministre présente les modifications en question à la *Loi sur les corporations commerciales* au début de la nouvelle année. J'espère — doigts croisés — que cela comprendra un registre de propriété effective qui est accessible au public. Merci bien, Monsieur le président.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, les dirigeants municipaux nous disent qu'ils sont confrontés à une escalade de la toxicomanie et des crimes connexes. Les toxicomanes volent pour soutenir leur utilisation de drogue. De nombreux dirigeants communautaires se disent inquiets que quelqu'un aille se faire tuer, car beaucoup de gens commencent à prendre les choses en main pour se protéger et protéger leurs biens. Même si la police est en mesure de procéder à des arrestations et qu'il y a des déclarations de culpabilité, les criminels reprennent rapidement leurs activités.

Monsieur le président, nous avons une crise de la drogue dans la province, avec des labos de méth qui fabriquent des drogues bon marché et des trafiquants qui vendent dans les collectivités partout. Le système juridique n'est pas mis en place pour protéger les gens contre les voleurs et les trafiquants de drogue. La situation a atteint un niveau de crise. Le gouvernement actuel a l'obligation de prendre des mesures pour aborder les crimes liés à la toxicomanie et aux drogues qui ont lieu chaque jour dans chaque collectivité de la province. Merci, Monsieur le président.

M. Carr : Monsieur le président, merci de me donner aujourd'hui l'occasion de diffuser un message de positivité et d'espoir pour l'avenir. Cette année, Monsieur le président, j'ai un message spécial pour les gens du Nouveau-Brunswick : soyez locaux et faites des achats locaux. Dans notre magnifique province, la période de Noël est un temps de se réunir et de profiter de la compagnie de la famille, des amis et des gens que nous aimons. À cause de la pandémie de COVID-19, cette année sera très différente. Nous savons que de nombreuses familles célébreront avec leurs proches au moyen de plus petits rassemblements ou de rassemblements virtuels. Donc, si vous avez une telle occasion, Mesdames et Messieurs, tenez fermement

While people are out getting their shopping done for celebrations that are soon to come, we are encouraging everyone to shop local. In communities across the province, our local shops offer unique and tasty treats and gifts that you will not find in the big-box stores. This year, be local, shop local, and be safe while you celebrate the Christmas season with those you love and hold tight for the future. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} F. Landry : Monsieur le président, nous avons appris hier l'excellente nouvelle selon laquelle le vaccin pour éradiquer le virus de la COVID-19 est maintenant arrivé au Nouveau-Brunswick. Nous commencerons bientôt une campagne importante pour la vaccination de notre population la plus vulnérable et fragile ainsi que nos travailleurs et travailleuses de première ligne. C'est une bonne nouvelle puisque, en mars dernier, nous n'aurions jamais espéré qu'un vaccin puisse être disponible dans un si court laps de temps. Ce vaccin nous apporte de l'espoir ; un espoir dont nous avons tous besoin en cette période des Fêtes. C'est l'espoir que, un jour pas si lointain, nous pourrions vaquer normalement à nos activités quotidiennes.

Having a vaccine available does not mean, however, that we can now relax and let go of the good habits we have embraced over the past eight months. We still need to be cautious and stay vigilant. We must follow Public Health recommendations, be patient, be careful, and be kind to others.

Mr. Speaker: Thank you, member.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, the climate crisis exacerbates all other problems that we face. It amplifies inequities, worsens mental and physical health, and threatens our food system, and a significant factor is that it threatens economic activity. Governments have responded to the pandemic—a global crisis that has threatened our economy—while they have effectively ignored the climate crisis.

ces gens que vous aimez et donnez-leur une étreinte d'espoir.

Au moment où les gens magasinent pour les célébrations qui s'en viennent, nous encourageons tout le monde à faire des achats locaux. Dans les collectivités partout dans la province, nos commerces locaux offrent des gâteries savoureuses et des cadeaux uniques qu'on ne trouve pas dans les magasins à grande surface. Cette année, soyez locaux, faites des achats locaux, et soyez en sécurité pendant que vous célébrez la période de Noël avec les personnes que vous aimez et vous étreignez pour l'avenir. Merci, Monsieur le président.

Mrs. F. Landry: Mr. Speaker, yesterday, we heard the great news that the vaccine to eradicate the COVID-19 virus has now arrived in New Brunswick. We will soon begin a major campaign to vaccinate our most vulnerable and fragile people and our front-line workers. This is good news because, last March, we would never have hoped that a vaccine would be available in such a short time. This vaccine brings us hope—hope that we all need during this holiday season. There is hope that, some day in the not so distant future, we will be able to go about our daily activities normally.

Le fait d'avoir un vaccin accessible ne signifie toutefois pas que nous pouvons maintenant nous relâcher et laisser tomber les bonnes habitudes que nous avons adoptées au cours des huit derniers mois. Nous devons encore être prudents et demeurer vigilants. Nous devons suivre les recommandations de la santé publique, être patients, être prudents et être gentils avec les autres.

Le président : Merci, Madame la députée.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, la crise climatique exacerbe tous les autres problèmes auxquels nous sommes confrontés. Elle amplifie les iniquités, aggrave les problèmes de santé mentale et physique et menace notre système alimentaire, et un facteur important est qu'elle menace l'activité économique. Les gouvernements ont réagi à la pandémie — une crise mondiale qui a menacé notre économie — tout en ignorant effectivement la crise climatique.

Our Premier and other leaders fail to recognize what we are facing and that it will only get worse. But if the government will not listen to me, then maybe it will listen to the World Economic Forum's *Global Risks Report* which sounded the alarm on climate earlier in 2020. The report cited that the top risk in terms of severity of impact over the next 10 years was deemed to be the "Failure of climate change mitigation and adaptation". It pointed to the need for policy-makers to match targets for protecting the earth with ones for boosting the economy.

Even if you care only about business and the economy, you should be compelled to do more on climate. However, we have seen this government hesitate to do much pandemic spending, so we should not hold our breath for climate spending.

Mrs. Bockus: Thank you, Mr. Speaker. As many members know, Campobello Island is accessible during the summer months by ferry. The rest of the year, residents of Campobello travel about an hour and a half through the state of Maine to reach the New Brunswick mainland. Mr. Speaker, I was very pleased to share the great news that our Transportation Minister has extended the ferry service to the island until January 10 to see us served over the holiday season. Of course, this service is weather-dependent.

COVID-19 has been hard on many New Brunswickers, few more so than the folks of Campobello. I am proud that our government has been the first one to extend ferry services, and I will continue to work hard to help Campobello Island secure year-round ferry access.

9:30

Oral Questions

Special Care Homes

Mr. Melanson: Thank you, Mr. Speaker. Yesterday, a very serious matter was raised in the House. The investigation that was revealed by CBC yesterday with regard to the pilot project is very serious. For the most

Notre premier ministre et d'autres dirigeants ne reconnaissent pas ce à quoi nous sommes confrontés et que cela ne fera qu'empirer. Toutefois, si le gouvernement ne veut pas me prêter attention, peut-être qu'il prêter attention au *Global Risks Report* du World Economic Forum, qui a sonné l'alarme sur le climat plus tôt en 2020. Le rapport indique que le risque le plus élevé sur le plan de la gravité des répercussions au cours des 10 prochaines années est l'échec de l'atténuation et de l'adaptation liées aux changements climatiques. Il signale la nécessité pour les responsables des politiques de faire correspondre les cibles de protection de la planète avec ceux de la stimulation de l'économie.

Même si on ne se soucie que des affaires et de l'économie, on devrait être obligé de faire plus quant au climat. Toutefois, nous avons vu le gouvernement actuel hésiter à faire beaucoup de dépenses liées à la pandémie, de sorte que nous ne devrions pas retenir notre souffle pour les dépenses visant le climat.

M^{me} Bockus : Merci, Monsieur le président. Comme le savent bien des parlementaires, l'île Campobello est accessible par traversier pendant les mois d'été. Le reste de l'année, les gens de Campobello traversent l'État du Maine pendant environ une heure et demie pour atteindre la terre ferme du Nouveau-Brunswick. Monsieur le président, j'ai été très contente de transmettre l'excellente nouvelle portant que notre ministre des Transports a prolongé le service de traversier servant l'île jusqu'au 10 janvier pour que nous puissions l'utiliser pendant la période des Fêtes. Bien sûr, le service dépendra des conditions météorologiques.

La COVID-19 a durement frappé bien des gens du Nouveau-Brunswick, peu plus que les gens de Campobello. Je suis fière que notre gouvernement ait été le premier à prolonger les services de traversier, et je continuerai à travailler fort pour aider l'île Campobello à obtenir accès par traversier pendant toute l'année.

Questions orales

Foyers de soins spéciaux

M. Melanson : Merci, Monsieur le président. Hier, un sujet très sérieux a été soulevé à la Chambre. L'enquête dévoilée hier par CBC au sujet du projet pilote est très sérieuse. En ce qui concerne les

vulnerable of society, there has been a question in terms of the level of care that they should be provided.

The minister tried to answer the question and actually sank in the quicksand he was walking on. Normally, when that happens and a minister is struggling, the Premier gets up and helps his or her minister. Yesterday, the Premier decided not to get up and not to answer any questions regarding this matter. I am going to give the Premier the opportunity today to get this situation under solid footing. Can the Premier stand today and explain why this decision was made in 2019?

Hon. Mr. Fitch: Well, Mr. Speaker, I am glad to rise today to talk about this very serious subject. Again, this serious subject is important to all of us here in the Legislature. I am very pleased to say that if an allegation comes forward from a former employee, a present employee, a member of the opposition, or a family member of a senior in a senior home, that allegation will be inspected, and it will be inspected to the nth degree. If those allegations are founded, it could move to an adult care inquest. There are safety measures in line with what is going on. So if there is a complaint or an allegation, it will be inspected. I must say, in the question of La Vallée, every allegation was inspected and none were found to be true.

Mr. Melanson: You know, Mr. Speaker, the Premier is pretty revealing this morning. He is still not getting up on this issue. I suspect that he is not comfortable with the decision that was made or that he cannot defend and explain the decision that was made by his government. Cabinet normally would approve these types of important decisions.

So again—again—I am going to ask the Premier to stand on his two feet this morning and take the opportunity to explain and help his minister because the minister is struggling. He is struggling big time—big time—because he cannot be on solid footing to justify this decision. The Premier is the leader of this government. All decisions go through Cabinet, which he chairs. Can the Premier please stand up and explain why he approved this decision?

personnes les plus vulnérables de la société, une question a été posée au sujet du niveau de soins qu'elles devraient recevoir.

Le ministre a tenté de répondre à la question et s'est en fait enfoncé dans les sables mouvants sur lesquels il patinait. Normalement, si une telle situation se produit et qu'un ministre éprouve des difficultés, le premier ministre prend la parole et lui vient en aide. Hier, le premier ministre a décidé de ne pas prendre la parole ni répondre aux questions à ce sujet. Je vais donner aujourd'hui au premier ministre l'occasion d'établir solidement les éléments de base de la situation. Le premier ministre prendrait-il la parole pour expliquer pourquoi la décision a été prise en 2019?

L'hon. M. Fitch : Eh bien, Monsieur le président, je suis content de prendre la parole aujourd'hui sur le très sérieux sujet en discussion. Encore une fois, ce sujet sérieux nous importe à tous à l'Assemblée législative. Je suis ravi de dire que, si un ancien employé, un employé actuel, un parlementaire du côté de l'opposition ou un membre de la famille d'une personne âgée qui vit dans un foyer de soins formule une allégation, celle-ci fera l'objet d'une vérification extrêmement minutieuse. Si l'allégation est fondée, une enquête sur les services de soins aux adultes pourrait être lancée. Il y a des mesures de sécurité qui cadrent avec la situation actuelle. Donc, si une plainte ou une allégation est formulée, elle fera l'objet d'une vérification. Je dois dire que, dans le cas du Manoir de la Vallée, toutes les allégations ont été vérifiées, et aucune d'entre elles n'a été jugée fondée.

M. Melanson : Vous savez, Monsieur le président, le silence du premier ministre est assez révélateur ce matin. Il refuse toujours de prendre la parole sur le sujet. Je suppose qu'il n'est pas à l'aise avec la décision qui a été prise ou qu'il ne peut pas défendre ni expliquer la décision prise par son gouvernement. Normalement, c'est le Cabinet qui approuverait des décisions importantes du genre.

Je vais donc encore une fois — encore une fois — demander au premier ministre de se lever ce matin et de profiter de l'occasion pour fournir des explications et aider son ministre, car le ministre éprouve des difficultés. Il éprouve beaucoup de difficultés — beaucoup —, car il ne peut s'appuyer sur aucune base solide pour justifier la décision en question. Le premier ministre est le chef du gouvernement actuel. Toutes les décisions sont prises avec l'aval du Cabinet qu'il dirige. Le premier ministre aurait-il l'obligeance

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. I would like to address the Interim Leader of the Opposition. When it comes to senior care in the province, I am proud to say that there are many, many people on the front lines helping the seniors when it comes to their care. This province, this government, spends \$556 million per year looking after the seniors in this province, much more than when the opposition was in power.

I might remind the member opposite that when he was in power, the only new thing that he thought about in trying to help seniors was to take their money, to do an asset grab. That was his innovation. It was to say this: Let's reach into the pockets of the seniors and take their money. Well, here we are looking for innovative ways and working collaboratively with the people providing care for the seniors. If the member across the way does not want to look at any innovative ways to try to serve the population better in the care homes, then he is just again looking to look into their pockets.

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, when you cannot defend or explain a decision such as this, you blame others and you shift the blame where it should not be. We did not make this decision. The Premier did. The Premier and the government made this decision in 2019 behind closed doors. Nobody knew about it. It was only after some individual had to speak up and CBC had to reveal what it found out.

The Premier and this government decided, supposedly—we heard yesterday after question period—that they have canceled this pilot project. They are trying to sweep this problem under the rug so that nobody talks about it anymore. A serious matter has happened. They made a wrong decision, and they will not admit it. They will not admit that they made a mistake. Leadership is about leading by example, showing leadership, and admitting a mistake. I am

de prendre la parole pour expliquer pourquoi il a approuvé la décision?

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'aimerais répondre au chef intérimaire de l'opposition. Pour ce qui est des soins aux personnes âgées dans la province, je suis fier de dire qu'il y a de très nombreuses personnes qui travaillent en première ligne pour aider les personnes âgées en ce qui a trait aux soins dont elles ont besoin. La province, c'est-à-dire le gouvernement actuel, dépense 556 millions de dollars par année pour prendre soin des personnes âgées de la province, une somme bien plus grande que lorsque l'opposition était au pouvoir.

Je tiens à rappeler au député d'en face que, lorsqu'il était au pouvoir, la seule nouvelle mesure qu'il a envisagée pour essayer d'aider les personnes âgées, c'était de prendre leur argent, d'effectuer une ponction de leurs actifs. Voilà en quoi consistait son innovation. Il s'agissait de dire ceci : Pigeons dans les poches des personnes âgées et prenons leur argent. Eh bien, de ce côté-ci, nous cherchons des moyens novateurs et nous travaillons de concert avec les gens qui fournissent des soins aux personnes âgées. Si le député de l'autre côté ne veut pas envisager des moyens novateurs pour tenter de mieux servir les gens dans les foyers de soins, c'est qu'il ne cherche toujours qu'à piger dans leurs poches.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M. Melanson : Monsieur le président, lorsqu'on ne peut défendre ni expliquer une décision comme celle dont il est question, on blâme les autres et on jette le blâme sur des gens qui ne devraient pas le porter. Nous n'avons pas pris cette décision. C'est le premier ministre qui l'a fait. Le premier ministre et le gouvernement ont pris à huis clos la décision en 2019. Personne n'en était au courant. Cela ne s'est su qu'une fois que quelqu'un a dû parler franchement et que CBC a dû révéler ce qu'elle avait découvert.

Le premier ministre et le gouvernement actuel auraient décidé — nous l'avons appris hier, après la période des questions — d'annuler le projet pilote. Les gens d'en face essaient d'escamoter le problème pour que plus personne n'en parle. Un problème grave s'est produit. Les gens d'en face ont pris une mauvaise décision et ils refusent de l'admettre. Ils refusent d'admettre qu'ils ont commis une erreur. Diriger, c'est mener par l'exemple, montrer la voie à suivre et admettre ses erreurs. Je vais demander ce matin au premier ministre

going to ask the Premier this morning whether he can get up and admit that he made a mistake.

9:35

Hon. Mr. Fitch: Well, Mr. Speaker, if it is wrong to try to find innovative ways to better provide service to the seniors of this province, then it is what it is. I will tell you this: It is the government that does not try anything new and tries to repeat the same mistakes over and over. I saw the Interim Leader of the Opposition sit on this side of the House, and I saw the mistakes he made, trying to reach into the pockets of the seniors. We remember the pushback that was received at that time. People said: Do not take the assets of the seniors.

We are looking for ways . . . It was a pilot project, and like any project that goes on across government, it was ended because the results were not there. Mr. Speaker, if you never try to improve what you are doing, then you will be sentenced to continue doing the same things over and over again. We are trying to improve service to seniors. That is what we are doing. That is what we are committed to do.

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, the New Brunswick Nurses' Union asked for an inquiry in terms of the services and the level of care offered in nursing homes, special care homes, and long-term care homes. Now we know why the government refused. It basically said that, no, there is no merit in doing that, because the government members had in mind what they had decided to do in 2019. They had it in mind to spread that out—I am sure—all around the province.

Yesterday, the minister said that he canceled this. They keep using the pandemic as an umbrella to justify everything. That is the reality, to try to justify every mistake that they make, actually. They use the pandemic to do so. I am going to again ask the Premier to get up. Get up, Premier. Stand up and show leadership and admit the mistake you made and tell us when the decision was made to cancel this pilot project.

s'il peut prendre la parole et admettre qu'il a commis une erreur.

L'hon. M. Fitch : Eh bien, Monsieur le président, si c'est mal d'essayer de trouver des moyens novateurs pour améliorer les services aux personnes âgées de la province, on n'y peut rien. Je tiens à vous dire ceci : C'est le gouvernement qui n'essaie rien de nouveau et qui répète sans cesse les mêmes erreurs. J'ai vu le chef intérimaire de l'opposition officielle siéger de ce côté-ci de la Chambre, et j'ai vu les erreurs qu'il a commises en essayant de piger dans les poches des personnes âgées. Nous nous souvenons de la réaction négative que l'initiative avait suscitée à l'époque. Les gens ont dit : Ne touchez pas aux actifs des personnes âgées.

Nous cherchons des façons... Il s'agissait d'un projet pilote, et, comme tout autre projet pilote mené au sein de l'appareil gouvernemental, il a pris fin, car ses résultats n'ont pas répondu aux attentes. Monsieur le président, si on n'essaie jamais d'améliorer ce que l'on fait, on sera alors condamné à refaire sans cesse les mêmes choses. Nous essayons d'améliorer les services fournis aux personnes âgées. Voilà ce que nous faisons. Voilà ce que nous sommes déterminés à faire.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M. Melanson : Monsieur le président, le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick a demandé qu'une enquête soit menée sur les services et le niveau des soins offerts dans les foyers de soins, les foyers de soins spéciaux et les foyers des soins de longue durée. Nous savons maintenant pourquoi le gouvernement a refusé. Essentiellement, il a dit que non, il n'y avait aucun intérêt à procéder de la sorte, car les gens du gouvernement avaient en tête ce qu'ils avaient décidé de faire en 2019. Ils songeaient à mettre le projet en oeuvre — j'en suis convaincu — partout dans la province.

Hier, le ministre a dit qu'il avait annulé le projet. Les gens du gouvernement ne cessent d'invoquer la pandémie pour tout justifier. Voilà la réalité ; ils invoquent en fait la pandémie pour justifier chaque erreur qu'ils commettent. Ils invoquent la pandémie à cette fin. Je vais redemander au premier ministre de se lever. Levez-vous, Monsieur le premier ministre. Levez-vous, montrez vos qualités de chef, admettez

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, what we have learned over the years is that back in, I think, 2004, an Auditor General's report said that there was concern about some of the operations in nursing homes and how the inspections were being carried out. I expect that will carry on as the next question.

We heard from a director of the special care association that these things are more about paperwork anyway and they are not really an inspection of the facilities. Then we heard of the situation where we have interest in doing a pilot project to say: Can we actually put in resources when people need them, not so much while people are sleeping at night but the next morning, the next noon, and the next evening, at supper, so that we have the right resources? Mr. Speaker, the news flash is that we have challenges in getting people to serve the challenges we have in our health care system. That is the reality. Looking for new ways is what we must do. We cannot procrastinate. We cannot put it off because time is of the essence. This is an urgent health crisis that we are going to manage and not ignore, as the previous government would have done.

Mr. Melanson: Finally, the Premier got up. Thank you, Premier, for getting up and trying to explain and justify the unjustifiable.

Mr. Speaker, with respect to the independent inquiry that the Nurses' Union asked for, the government decided not to support it. If there are issues in the long-term care sector in New Brunswick, would the Premier accept it? We are going to ask the Auditor General to look into this and investigate what this was all about in terms of a pilot project that was done secretly, behind closed doors, and not telling New Brunswickers until only after the media did some good work and revealed it. The local MLA did not even know because even he was not informed by the government. Will the Premier get up again and say that the government will cooperate with the opposition and certainly support and fully cooperate with an

vosre erreur et dites-nous quand il a été décidé d'annuler le projet pilote.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, au fil des années, nous avons appris qu'un rapport du vérificateur général publié en 2004, il me semble, faisait état de préoccupations au sujet de certaines activités dans les foyers de soins et de la façon dont les inspections étaient menées. Je m'attends à ce que le sujet fasse aussi l'objet de la prochaine question.

Nous avons entendu un membre du conseil de l'association des soins spéciaux dire que, de toute façon, les inspections portent davantage sur les formalités administratives et qu'elles ne constituent pas vraiment une inspection des installations. Ensuite, nous avons entendu parler de la situation où un projet pilote nous intéressait pour savoir ce qui suit : Pouvons-nous en fait fournir des ressources au moment où les gens en ont besoin, non pas tant la nuit, quand les gens dorment, que le lendemain matin, midi et soir, à l'heure du souper, pour que nous disposions des ressources nécessaires? Monsieur le président, la nouvelle-éclair, c'est que nous éprouvons des difficultés à trouver des gens pour relever les défis qui se présentent à nous au sein de notre système de soins de santé. Voilà la réalité. Nous devons chercher des moyens novateurs. Nous ne pouvons pas nous permettre de faire traîner les choses. Nous ne pouvons pas remettre le tout, car le temps presse. Il s'agit d'une urgente crise de santé que nous allons gérer et non pas ignorer, comme l'aurait fait le gouvernement précédent.

M. Melanson : Finalement, le premier ministre a pris la parole. Merci, Monsieur le premier ministre, d'avoir pris la parole et d'avoir essayé d'expliquer et de justifier l'injustifiable.

Monsieur le président, en ce qui concerne l'enquête indépendante qu'a demandée le Syndicat des infirmières et des infirmiers, le gouvernement a décidé de ne pas l'appuyer. Si des problèmes se posent dans le secteur des soins de longue durée au Nouveau-Brunswick, le premier ministre acceptera-t-il la tenue d'une enquête? Nous demanderons à la vérificatrice générale d'examiner la situation et d'enquêter sur ce qui s'est passé en ce qui a trait au projet pilote réalisé en secret, à huis clos et sans rien dire aux gens du Nouveau-Brunswick jusqu'à ce que les médias fassent du bon travail et le dévoilent. Le député local n'était même pas au courant, car même lui n'en avait pas été informé par le gouvernement. Le premier ministre prendra-t-il de nouveau la parole pour dire que le

investigation by the Auditor General of New Brunswick?

Hon. Mr. Higgs: See, Mr. Speaker, once again, we need to make a meal out of something where a meal does not exist.

Do you want to know the details of the pilot project and what was hoped it would achieve? Absolutely. Let's set the meeting up for next week. Let's go through the whole package and say: Here is what they are hoping to achieve to manage the staff better. We have met twice now with the Nurses' Union on their recommendations to look at ways to improve the situation. Mr. Speaker, we are going to react to the situations that are in front of us. We are not going to ignore them. I would love to have the opposition be part of that program rather than be part of the stall tactics, public relations issues, and public crisis issues.

Mr. Speaker, our crisis is real. It is to ensure that we have a sustainable path for health care in our province going forward. It is real in every province in the country. That is why we are all asking for more funding. However, we did not get it. We did not get more funding. But we are not going to lose the quality of health care that we have because we are going to look at new ways—new ways—to get the job done.

9:40

Telecommunications

Ms. Thériault: The Premier attacked the former Attorney General because she dared to speak the truth about his lack of a plan for getting high-speed internet in areas of the province where it is desperately needed. He referred to her comments as “unprofessional” and “sour grapes”. How insulting and disrespectful for women. Will the Premier immediately apologize for his unacceptable behaviour?

Hon. Mr. Higgs: I will speak to this because it was an unfortunate circumstance. I was not happy with my colleague's comments, but the frustration was real—the frustration of not understanding what we are

gouvernement collaborera avec l'opposition et appuiera effectivement la tenue d'une enquête par la vérificatrice générale du Nouveau-Brunswick et y collaborera pleinement ?

L'hon. M. Higgs : Vous voyez, Monsieur le président, encore une fois, on fait tout un plat de rien.

Voulez-vous connaître les détails du projet pilote et des résultats espérés? Absolument. Organisons une rencontre à cet égard la semaine prochaine. Examinons l'ensemble du projet et disons : Voici les résultats que les gens espèrent obtenir afin de mieux gérer le personnel. Nous avons rencontré deux fois le Syndicat des infirmières et infirmiers au sujet de ses recommandations pour examiner des façons d'améliorer la situation. Monsieur le président, nous réagirons aux situations devant nous. Nous n'en ferons pas fi. J'aimerais bien que l'opposition participe à une telle démarche au lieu d'user de tactiques dilatoires et de soulever des questions liées aux relations publiques et aux crises publiques.

Monsieur le président, nous connaissons une crise véritable. Il s'agit d'assurer la durabilité à long terme des soins de santé dans notre province. Il s'agit d'une réalité que connaît chaque province du pays. Voilà pourquoi nous demandons tous plus de fonds. Toutefois, nous ne l'avons pas obtenu. Nous n'avons pas obtenu plus de fonds. Néanmoins, nous ne perdrons pas la qualité de nos soins de santé, car nous envisagerons de nouvelles façons — de nouvelles façons — de mener la tâche à bien.

Télécommunications

M^{me} Thériault : Le premier ministre s'en est pris à l'ancienne procureure générale parce qu'elle a osé dire la vérité sur le fait qu'il n'avait pas de plan concernant l'accès à Internet haut débit dans des régions de la province où les gens en ont désespérément besoin. Il a dit que ses observations étaient non professionnelles et teintées d'amertume. Voilà qui est insultant et irrespectueux envers les femmes. Le premier ministre s'excusera-t-il tout de suite pour son comportement inacceptable?

L'hon. M. Higgs : Je vais parler de la question, car il s'agit d'une situation malheureuse. Je n'étais pas content des observations que ma collègue a formulées, mais le sentiment de frustration était réel, c'est-à-dire

looking at here in rural New Brunswick and throughout New Brunswick for Internet services and high-speed connectivity. The fact is they are all . . . Unfortunately, we had not communicated that well within our own caucus and within our own team. I take responsibility for that.

However, we have serious new methods coming forward. Xplornet recently announced a three-year plan to deliver 5G through fiber-optic, and it is doing it all on its own dime. It made a commitment to rural New Brunswick. Rogers is doing the same thing. Bell Aliant is doing the same thing. There is also Starlink that is out there looking at that. We are very focused on rural Internet, and so is the private sector. I know that is an untapped comment that the Interim Leader of the Opposition would understand. We are going to deliver on better quality—

Mr. Speaker: Time, Mr. Premier.

M^{me} Thériault : Malheureusement, Monsieur le président, nous avons un premier ministre qui n'a pas d'introspection. La députée de Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest fait le travail pour lequel elle a été élue, soit représenter les intérêts de ses électeurs. Elle est une avocate respectée et une femme brillante. Toutefois, parce qu'elle a exprimé sa frustration face au manque d'engagement du premier ministre à l'égard des régions rurales, elle a été rabaissée et humiliée.

Monsieur le président, il n'y a pas de place à l'Assemblée législative pour l'attitude chauvine du premier ministre. En guise de solidarité avec ma collègue, je demande au premier ministre de présenter ses excuses à ma collègue ainsi qu'à toutes les femmes.

Hon. Mr. Higgs: I know that the member opposite would like to make this a gender issue. This is not a gender issue. I know that is an easy turn to take. I would talk to any of my colleagues here to see whether there are any real gender issues, because in this party on this side of the House, we are proud of having the most women representatives in government in New Brunswick. We are proud of that. We did not have to pay them to join us. They wanted to be part of a party

la frustration de ne pas comprendre où nous en sommes dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick et dans la province relativement aux services Internet et à la connectivité à haute vitesse. Le fait est que les gens sont tous... Malheureusement, nous n'avons pas très bien communiqué à ce sujet au sein de notre caucus et de notre propre équipe. J'en assume la responsabilité.

Toutefois, nous disposerons de nouveaux moyens dans l'avenir. Xplornet a récemment annoncé un plan sur trois ans pour amener la 5G au moyen de la fibre optique et la compagnie financera le tout elle-même. Elle a pris un engagement à l'égard des régions rurales du Nouveau-Brunswick. Rogers en fait autant. Bell Aliant fait de même. Il y a aussi Starlink qui est présent sur le créneau. Nous mettons largement l'accent, tout comme le secteur privé, sur l'accès à Internet dans les régions rurales. Je sais qu'il s'agit de propos insolites que le chef par intérim de l'opposition comprendrait. Nous apporterons une meilleure qualité...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre.

Ms. Thériault: Unfortunately, Mr. Speaker, we have a Premier who does not go in for introspection. The member for Fundy-The Isles-Saint John West is doing the job she was elected to do, which is to represent her constituents' interests. She is a respected lawyer and a brilliant woman. However, because she expressed her frustration with the Premier's lack of commitment to rural regions, she has been belittled and humiliated.

Mr. Speaker, there is no place in the Legislative Assembly for the Premier's chauvinistic attitude. In solidarity with my colleague, I am asking the Premier to apologize to my colleague and to all women.

L'hon. M. Higgs : Je sais que la députée d'en face aimerait traiter le sujet comme une question de genre. Il ne s'agit pas d'une question de genre. Je sais qu'il est facile d'emprunter une telle tangente. Il suffirait de parler à n'importe lequel ou laquelle de mes collègues ici pour savoir s'il existe de réelles questions de genre, car, dans le parti qui est représenté de ce côté-ci de la Chambre, nous sommes fiers de compter le plus grand nombre de représentantes élues au gouvernement du Nouveau-Brunswick. Nous en sommes très fiers. Nous

that wants to save this province. That is what is exciting.

I already said I am sorry that I got into a debate publicly with a colleague, because that is not professional of me either, but it is not a gender issue. It is an issue where we are working on communication within the system. It is an issue where we are resolving issues in the province that are real to the province. I expect my colleagues to speak up, and I expect them to be accountable. I also expect that they, too, feel open and willing to talk about this with me and any member of our caucus or Cabinet, because that is how we will build together as one team.

Mr. Speaker: Time.

M^{me} Thériault : Le présent gouvernement compte peut-être plus de femmes au sein de son caucus, mais elles sont brimées par le premier ministre.

The Premier showed this week that he responds with anger and insult to those who dare to challenge him. In the past, he has said that MLAs who represent the interests of their constituents are inconvenient. His attack on the former Attorney General was totally uncalled for. This attitude is why it is hard to attract more women to offer for political office. What kind of message does the Premier think he is sending to women who want to get involved in politics? Will the Premier now admit that his comments were insulting to women everywhere and apologize?

9:45

Hon. Mr. Higgs: It is really rich. As I said before, I am proud of every one of the women who are in our caucus and Cabinet. Look around us here. Look at the number of candidates that we had in this election. How many did the Liberals have? I forget now. Nevertheless, we know that women came forward because they want to be involved in a party that makes sense for the future of our province—not a party that is just going to be spinning around and around, but a party that has a future. If you look at the positions that women hold in my Cabinet, you will see that I am

n'avons pas été obligés de les payer pour qu'elles se joignent à nous. Elles voulaient être membres d'un parti qui veut sauver la province. Voilà ce qui est passionnant.

J'ai déjà présenté mes excuses pour m'être engagé dans un débat public avec une collègue, car je n'ai pas fait preuve de professionnalisme là non plus, mais il ne s'agit pas d'une question de genre. Le tout a trait à la communication au sein du système, chose à laquelle nous travaillons. Le tout a trait aux mesures que nous prenons pour résoudre des problèmes réels dans la province. Je m'attends à ce que mes collègues disent ce qu'ils pensent et à ce qu'ils rendent des comptes. Je m'attends aussi à ce qu'ils soient prêts à parler ouvertement de la question avec moi et d'autres membres de notre caucus ou du Cabinet, car c'est ainsi que nous bâtirons ensemble en tant qu'équipe.

Le président : Le temps est écoulé.

Ms. Thériault: This government may have more women in its caucus, but the Premier puts them down.

Le premier ministre a montré cette semaine qu'il réagit de façon colérique et insultante aux personnes qui osent lui demander des explications. Il a déjà dit que les parlementaires qui représentent les intérêts de leur électorat étaient importuns. Son attaque contre l'ancienne procureure générale était totalement injustifiée. C'est à cause de l'attitude du premier ministre qu'il est difficile d'attirer un plus grand nombre de femmes à briguer un poste politique. Quel genre de message le premier ministre pense-t-il transmettre aux femmes qui veulent se lancer en politique? Le premier ministre admettra-t-il maintenant que ses commentaires étaient insultants envers toutes les femmes et présentera-t-il ses excuses?

L'hon. M. Higgs : C'est vraiment un peu fort. Comme je l'ai déjà dit, je suis fier de chaque femme qui fait partie de notre caucus et du Cabinet. Regardez autour de nous dans cette enceinte. Regardez le nombre de candidates que nous avons présentées aux dernières élections. Combien de candidates les Libéraux ont-ils présentées? J'oublie maintenant. Néanmoins, nous savons que les femmes ont présenté leur candidature parce qu'elles voulaient s'engager dans un parti qui suit une démarche judicieuse pour l'avenir de notre province, un parti qui a de l'avenir, et non pas un parti

proud of every one of them. Do you know what is most difficult? It is trying to keep up to them. That is the challenge that we have because they are interested in getting the work done, and it is exciting. That same thing applies in my office and in the civil service. This question has nothing to do with a gender issue. They would like to make it one, but it is not one, Mr. Speaker.

Indigenous Peoples

Mrs. Harris: Thank you very much, Mr. Speaker. The Minister of Aboriginal Affairs promised action on systemic racism and stated that she absolutely believed that the people who called for the inquiry would be satisfied. From what I see in here, they are far from satisfied.

Did the minister consult with the First Nations Chiefs or with her cochair on the truth and reconciliation commission, Regional Chief Roger Augustine, on the content of her amendment that totally gutted the chance for their requested inquiry? Or is she just like the Premier, believing that they know what is best for First Nations?

Hon. Ms. Dunn: Thank you for the question. Mr. Speaker, I would say today that I would ask this legislative House why it has failed First Nations. Why have we permitted inquiries upon inquiries upon inquiries to occur without any recommendations being implemented? That is the bigger question. That is applicable for our Aboriginal populations, and that is also applicable for our racialized groups in this province.

(Interjection.)

Mr. Speaker: Order, please.

Hon. Ms. Dunn: Everybody is asking this question, and they want to know why.

In terms of consultation, I did actually have a meeting with the chiefs on Tuesday. This particular issue came up with respect to the inquiry, and I gave them my

qui ne fera que tourner constamment en rond. Si vous songez aux postes occupés par des femmes dans mon Cabinet, vous constaterez que je suis fier de chacune d'elles. Savez-vous ce qui est le plus difficile? Le plus difficile, c'est d'essayer de les suivre. C'est un défi que nous devons relever parce que les femmes tiennent à obtenir des résultats, ce qui est passionnant. Il en va de même dans mon cabinet et dans la fonction publique. La question n'a rien à voir avec une question de genre. Les gens d'en face aimeraient la présenter ainsi, mais il n'en est rien, Monsieur le président.

Peuples autochtones

M^{me} Harris : Merci beaucoup, Monsieur le président. La ministre des Affaires autochtones a promis de prendre des mesures à l'égard du racisme systémique et a déclaré croire fermement que les personnes qui avaient réclamé l'enquête seraient satisfaites. D'après ce que je vois ici, ces dernières sont loin d'être satisfaites.

La ministre a-t-elle consulté les chefs des Premières Nations ou le chef régional, Roger Augustine, avec qui elle assume la coprésidence du groupe de travail sur la vérité et la réconciliation, au sujet du contenu de son amendement qui a totalement écarté la possibilité que soit tenue l'enquête demandée par les personnes en question? Ou bien croit-elle simplement, comme le premier ministre, savoir ce qui est le mieux pour les Premières Nations?

L'hon. M^{me} Dunn : Je vous remercie de la question. Monsieur le président, je dirais que, aujourd'hui, je demanderais à l'Assemblée législative pourquoi elle a laissé tomber les Premières Nations. Pourquoi avons-nous toléré que des enquêtes successives soient menées sans qu'aucune recommandation ne soit mise en oeuvre? Voilà la grande question. Elle vaut tant pour les peuples autochtones que pour tout groupe racisé de notre province.

(Exclamation.)

Le président : À l'ordre, je vous prie.

L'hon. M^{me} Dunn : Tout le monde pose la question et veut savoir pourquoi.

Pour ce qui est de la consultation, j'ai eu en fait une réunion avec les chefs mardi. La question a été soulevée en ce qui a trait à l'enquête, et j'ai fait part de mes réflexions aux chefs. J'ai déjà exprimé

thoughts. I have been on record with respect to my thoughts regarding the inquiry, so thank you.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order. Order, member.

Potatoes

Mr. C. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. The potato farmers of New Brunswick have incurred significant losses in 2018, in 2019, and again in 2020. Despite the fact that there has been over \$7 million of federal money on the table since 2018, this government refuses to spend one dime to support our potato farmers. This past season was a total disaster, and losses will be in the tens of millions of dollars. My question is to the Minister of Agriculture, and it is a simple one: What in the world are you waiting for?

Hon. Mrs. Johnson: Mr. Speaker, I thank the member for the question this morning. I want to remind him that patience is a virtue. We at the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries have been actively working with our federal partners and have been in discussions with Minister Bibeau. We have had numerous discussions and meetings, and we are actively participating in looking at the business risk management (BRM) to discuss possible alternatives to assist our farmers. I have had discussions with Potatoes New Brunswick and all the other sectors that DAAF supports, and we are actively looking at a program that will be put in place to help rescue our farmers from the problems that we have had this past summer, particularly with the drought. Thank you very much.

Inondations

M^{me} F. Landry : Monsieur le président, il y a quelques jours, une importante tempête de pluie a frappé le Nouveau-Brunswick. Nous avons beaucoup entendu parler du fait que cela s'était produit dans la région de Sussex, mais ma région a aussi été touchée, sur le coin des chemins Titus et Deuxième Sault. Au moins une propriété a été inondée.

C'est un problème récurrent depuis 20 ans, et vous-même, Monsieur le président, êtes venu dans la région,

publiquement mon point de vue sur l'enquête ; donc, je vous remercie de la question.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre. À l'ordre, je vous prie.

Pommes de terre

M. C. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Les producteurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick ont subi d'importantes pertes en 2018, en 2019 et, une fois de plus, en 2020. Malgré le fait que le gouvernement fédéral soit prêt depuis 2018 à fournir plus de 7 millions de dollars, le gouvernement provincial actuel refuse de dépenser le moindre sou pour soutenir nos producteurs de pommes de terre. La saison dernière a été complètement catastrophique, et les pertes se chiffreront en dizaines de millions de dollars. Ma question, qui s'adresse à la ministre de l'Agriculture, est simple : Qu'attendez-vous au juste?

L'hon. M^{me} Johnson : Monsieur le président, je remercie le député de la question qu'il pose ce matin. Je tiens à lui rappeler que la patience est une vertu. Au ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches, nous travaillons activement avec nos partenaires fédéraux et nous tenons des discussions avec la ministre Bibeau. Nous avons eu de nombreuses discussions et rencontres, et nous participons activement à l'examen de la gestion des risques de l'entreprise pour discuter de solutions possibles afin de soutenir nos producteurs. J'ai tenu des discussions avec des gens de Pommes de terre Nouveau-Brunswick et de tous les autres secteurs que le MAAP soutient, et nous examinons sérieusement la mise en oeuvre d'un programme pour aider nos producteurs à composer avec les problèmes qui se sont posés dans la province l'été dernier, surtout en raison de la sécheresse. Merci beaucoup.

Floods

Mrs. F. Landry: Mr. Speaker, a few days ago, a heavy rainstorm hit New Brunswick. We heard a lot about what happened in the Sussex area, but my area was also affected, on the corner of Titus Road and Deuxième Sault Road. At least one property was flooded.

This has been a recurring problem for 20 years, and you visited the area yourself, Mr. Speaker, when you

lorsque vous étiez ministre des Transports et de l'Infrastructure, et vous avez annoncé, avec le gouvernement fédéral, un programme d'atténuation des inondations dans ce secteur des chemins Titus et Deuxième Sault. Malheureusement, l'année passée, ce programme et ces projets ont été annulés. Monsieur le président, je demande à la nouvelle ministre si ce projet sera réalisé en 2021.

9:50

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. We did have a big storm a couple of weeks ago in the Sussex area. We have a team at DTI that responds to storms when they come. We go out, responding immediately, and we start to clean things up and get them going. I am proud to say that in one particular spot, we had a bridge wash out and we got it replaced in 12 days actually. In 12 days, we had service restored. We have a group and a team that take care of issues. We have plans next year to continue to respond to problems and floods. We have just the people that we need to do it. Thank you.

Energy Policy

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Savvy investors across Canada are embracing renewable energy but not in New Brunswick. The Canadian business news is full of headlines such as “Canadian renewable stocks see tailwinds from global shift to green energy” and “Green power: Four reasons to bet on renewable energy”. The Premier insists that he wants more private-sector investment, but New Brunswick’s renewable energy and energy storage companies are forced to miss out because current government policies and legislation stifle their growth. Why is the Premier not pulling out all the stops to make the policy changes needed to ensure that private investment can flow to our renewable energy and energy storage companies, as it is in every other province and territory of this country? Thank you, Mr. Speaker.

were Minister of Transportation and Infrastructure, and announced, along with the federal government, a flood mitigation program in this area of Titus Road and Deuxième Sault Road. Unfortunately, last year, this program and these projects were canceled. Mr. Speaker, I am asking the new minister whether this project will be carried out in 2021.

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Une violente tempête s'est effectivement abattue sur la région de Sussex il y a deux ou trois semaines. Au ministère des Transports et de l'Infrastructure, nous avons une équipe qui réagit aux tempêtes. Nous nous rendons sur place, intervenons immédiatement et commençons à nettoyer les dégâts et à rétablir la situation. À un endroit en particulier, un pont a été emporté, et je suis fière de dire que nous l'avons fait remplacer en 12 jours. Le service a été rétabli après 12 jours. Nous avons un groupe et une équipe qui s'occupent des enjeux. Nous prévoyons intervenir encore l'année prochaine en cas de problèmes et d'inondations. Nous disposons exactement des personnes nécessaires pour ce faire. Merci.

Politique énergétique

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Partout au Canada, des investisseurs fûtés adoptent l'énergie renouvelable, mais pas au Nouveau-Brunswick. La section économique des journaux au Canada est remplie de gros titres tels que Hausse des actions de sociétés canadiennes de services publics utilisant l'énergie renouvelable en raison du virage mondial vers l'énergie verte et Énergie verte : Quatre raisons de miser sur l'énergie renouvelable. Le premier ministre insiste sur le fait qu'il veut voir plus d'investissements du secteur privé, mais les compagnies d'énergie renouvelable et de stockage d'énergie du Nouveau-Brunswick sont désavantagées parce que la législation et les politiques gouvernementales actuelles plombent leur croissance. Pourquoi le premier ministre ne met-il pas tout en oeuvre pour apporter les changements nécessaires aux politiques afin de permettre les flux d'investissements privés vers nos compagnies d'énergie renouvelable et de stockage d'énergie, comme c'est le cas dans toutes les autres provinces et tous les territoires du pays? Merci, Monsieur le président.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, I do not think that there is that big a differentiation between New Brunswick and the other provinces in that regard. However, throughout the country, we are seeing a complete devastation of the economic situation. I guess nowhere is that more prevalent than in Alberta. That is why through this pandemic and prior, it was about a transition economy, from one based primarily on fossil fuels to one based on renewable energy. But there is a balance in this process, and New Brunswick is certainly meeting our targets and exceeding them going forward.

Looking at long-term, big solutions to worldwide demands—and I know that the Leader of the Green Party would not accept this—the federal government is actually sponsoring, in partnership with us, the technology of small nuclear reactors. They are non-carbon-emitting, and they are an answer to energy demands worldwide. We are not an island to ourselves here. We can be a solution and, at the same time, provide a strong economic growth potential and an export potential for the province. That is our focus, Mr. Speaker—

Mr. Speaker: Time, Mr. Premier.

Mr. Coon: Speaking of Alberta, the University of Calgary just released a report that shows that the cost of wind and solar power is now on par with natural gas and that it is actually cheaper to build and generate renewables than it is to run existing power plants. Yet, New Brunswick's 20-year integrated resource plan is based around what? Extending the life of its fossil fuel plants.

Mr. Speaker, there is a climate crisis. The natural world is unraveling around us. New Brunswick has abundant renewable energy and the companies to exploit it. Just to the north of us is the Saudi Arabia of hydroelectricity in Labrador and Quebec to back all of that up. My question is simple: Why is the Premier so opposed to the economic development of renewable energy and energy storage technologies right here in New Brunswick?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, je ne crois pas que l'écart entre le Nouveau-Brunswick et les autres provinces à cet égard soit si important. Toutefois, la situation économique est complètement désastreuse partout au pays. Je dirais que c'est en Alberta que la situation est la plus préoccupante. C'est pourquoi pendant la pandémie et avant celle-ci, il était question d'une économie en transition, soit de passer d'une économie principalement axée sur les combustibles fossiles à une économie orientée vers l'énergie renouvelable. Il faut toutefois qu'il y ait un équilibre, et, à cet égard, le Nouveau-Brunswick atteint assurément ses objectifs et les dépassera dans l'avenir.

À long terme, il faut de grandes solutions aux besoins mondiaux ; c'est pourquoi le gouvernement fédéral soutient en fait, de concert avec nous, la technologie des petits réacteurs nucléaires — et je sais que le chef du Parti vert ne cautionnera pas cela. Ces réacteurs n'émettent pas de carbone et constituent une solution aux besoins énergétiques à l'échelle mondiale. Or, nous ne sommes pas les seuls maîtres à bord. Nous pouvons apporter la solution et, parallèlement, offrir à la province un fort potentiel de croissance économique et un potentiel d'exportation. Voilà notre objectif, Monsieur le président.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre.

M. Coon : Puisque l'on parle de l'Alberta, la University of Calgary vient de publier un rapport indiquant que le coût de l'énergie éolienne et de l'énergie solaire est maintenant comparable à celui du gaz naturel et qu'il est en fait moins coûteux de construire des installations d'énergie renouvelable et de produire un tel type d'énergie que d'exploiter les centrales électriques existantes. Pourtant, le Plan intégré des ressources du Nouveau-Brunswick sur 20 ans repose sur quoi? La prolongation de la vie utile des centrales alimentées aux combustibles fossiles.

Monsieur le président, il y a une crise climatique. Autour de nous, le milieu naturel se détériore. Le Nouveau-Brunswick dispose de beaucoup de sources d'énergie renouvelable et a des compagnies pour les exploiter. Juste au nord de notre province se trouve l'Arabie saoudite de l'hydroélectricité, soit le Labrador et le Québec, pour soutenir le tout. Ma question est simple : Pourquoi le premier ministre s'oppose-t-il autant au développement économique

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, it is not being opposed at all. It is putting the two together: economic energy development. I would suggest that the Leader of the Green Party uses his word “economic” loosely because if you look at wind and renewable sources, you will see that it is not only a cost factor. It is a supply factor. It is a continuous supply factor. You cannot have them in the current technology without having a backup supply for when the wind does not blow or the sun does not shine. So there is a balance.

Yes, we can tie all our energy needs to Quebec because there is no question that it does have lots of hydro power. That is why the Maine transmission line is going to be increased, and that will supply Nova Scotia and will also be able to supply us. But in the process, we want a bit of independence in all of this. We want to be able to provide our own energy solutions that are clean and green. It is a balanced approach, and, Mr. Speaker, we are not beholden to any one particular province for our future.

Cannabis NB

Mr. Austin: Mr. Speaker, the recent news surrounding Canopy Growth closing its doors should also highlight that we are still waiting to hear from government regarding the future of Cannabis NB. The province of New Brunswick has many issues and challenges, whether it is an economy that is in desperate need of sustainable growth, hospital wait times, lack of staffing at our nursing and special care homes, or crumbling infrastructure—and the list goes on. The last thing that government should be involved with is retailing cannabis. Can the Minister of Finance please tell us what this government plans to do and why it is taking so long to determine the outcome of Cannabis NB?

des technologies vouées à l'énergie renouvelable et au stockage d'énergie au Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, il n'est pas du tout question de s'y opposer. Il s'agit de réunir les deux concepts : développement économique des ressources énergétiques. Je dirais que le chef du Parti vert emploie le terme « économique » assez librement, parce que, lorsqu'on examine les sources d'énergie renouvelable et éolienne, on constate que le coût n'est pas le seul facteur dont il faut tenir compte. Il faut penser à l'approvisionnement. Il faut penser à avoir un approvisionnement continu. Avec la technologie actuelle, il n'est pas possible de fournir de l'électricité sans avoir un approvisionnement de secours lorsque le vent ne souffle pas ou que le soleil ne brille pas. Il faut donc un équilibre.

Certes, nous pouvons compter sur le Québec pour tous nos besoins énergétiques, car il n'y a aucun doute qu'il dispose de beaucoup d'hydroélectricité. C'est la raison pour laquelle la ligne de transport d'électricité du Maine sera prolongée ; celle-ci approvisionnera la Nouvelle-Écosse et pourra aussi nous approvisionner. Toutefois, nous tenons à avoir un peu d'autonomie dans tout cela. Nous voulons être en mesure d'apporter des solutions en matière d'énergie qui sont propres et vertes. Il s'agit d'adopter une approche équilibrée, Monsieur le président, mais notre avenir ne doit dépendre d'aucune autre province.

Cannabis NB

M. Austin : Monsieur le président, les récentes nouvelles concernant la fermeture de l'installation de Canopy Growth devraient aussi mettre en lumière le fait que nous attendons toujours des nouvelles du gouvernement sur l'avenir de Cannabis NB. Bon nombre de questions et de défis se posent au Nouveau-Brunswick, qu'il s'agisse d'une économie qui a désespérément besoin de croissance durable, des temps d'attente dans les hôpitaux, du manque de personnel dans nos foyers de soins et foyers de soins spéciaux ou des infrastructures délabrées, entre autres. La dernière chose dont le gouvernement devrait s'occuper, c'est la vente au détail de cannabis. Le ministre des Finances aurait-il l'obligeance de nous dire ce que le gouvernement actuel compte faire et pourquoi il prend autant de temps à déterminer ce qu'il adviendra de Cannabis NB?

9:55

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker. To the member opposite, thank you for the question. Yes, we certainly think today of the employees who are now displaced from the plant in Fredericton North. We do have staff from the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour available for career counseling. We are taking the necessary steps to find the next step for those people, and our hearts and our thoughts are certainly with them in this Christmas season in particular. So thank you for mentioning that.

As far as the movement of Cannabis NB is concerned, obviously, COVID-19 has set us back with that, to the tune of four months behind. An election set us back as well, Mr. Speaker. Do you know what? We want to have the best deal. We want to have the best return on investment. We want to have what is best for New Brunswickers, what is safest for New Brunswickers, what is going to reduce the amount of illegal trade, and what is going to bring the best amount of profit for the province too, quite frankly. We have to look at that. It is a long process—

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker, and thank you, minister. Unfortunately, the issue of Cannabis NB predates COVID-19 and it predates the election. We are talking about 2018, when we started discussing the privatization of Cannabis NB. In terms of the illegal trade that the minister referred to, right now, there are multiple operations operating under a “grey area” when it comes to retailing cannabis outside the authority of Cannabis NB. Turning Cannabis NB from a government monopoly to a private monopoly is a better offer, but it is certainly not the best format. We need all private-sector businesses to have the opportunity to retail this product with reasonable regulations and fair taxes. If the government does decide to create a private-sector monopoly to retail cannabis, what will it do with all the grey-area retailers of cannabis, including those on First Nations lands?

L’hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président. Je remercie le député d’en face de la question. Oui, nous pensons certainement aujourd’hui aux employés qui ont perdu leur emploi à l’usine sur la rive nord de Fredericton. Des services d’orientation professionnelle sont offerts par des membres du personnel du ministère de l’Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. Nous prenons les mesures nécessaires pour guider les personnes en question pour la prochaine étape, nous pensons à elles et nous sommes de tout coeur avec elles, surtout en cette période de Noël. Je vous remercie donc d’avoir abordé le sujet.

En ce qui concerne la question de Cannabis NB, la pandémie a évidemment retardé nos plans, et ce, de quatre mois. Des élections nous ont aussi causé du retard, Monsieur le président. Savez-vous quoi? Nous voulons parvenir à la meilleure entente. Nous voulons obtenir le meilleur rendement de nos investissements. En fait, nous voulons ce qu’il y a de mieux et ce qui est le plus sûr pour les gens du Nouveau-Brunswick, ainsi que ce qui permettra de réduire le commerce illégal et de réaliser les meilleurs profits possibles pour la province. Nous devons examiner le tout. Le processus est long...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M. Austin : Merci, Monsieur le président, et merci au ministre. Malheureusement, le problème lié à Cannabis NB date d’avant la pandémie de COVID-19 et d’avant les élections. Nous parlons ici de 2018, c’est-à-dire du moment où nous avons entamé les discussions sur la privatisation de Cannabis NB. En ce qui concerne le commerce illégal dont le ministre a parlé, de nombreux détaillants évoluent à l’heure actuelle dans une « zone grise » pour ce qui est de vendre du cannabis au détail et ne relèvent pas de Cannabis NB. Il vaut mieux que Cannabis NB exerce un monopole à titre de société privée qu’à titre de société publique, mais il ne s’agit certainement pas là de la meilleure option. Toutes les entreprises du secteur privé doivent avoir la possibilité de vendre le produit selon un cadre réglementaire raisonnable et un régime fiscal équitable. Si le gouvernement décide effectivement d’instaurer un monopole au sein du secteur privé pour la vente au détail de cannabis, que fera-t-il des détaillants de cannabis qui évoluent dans la zone grise, y compris ceux qui se situent sur des terres des Premières Nations?

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker. To the member opposite, yes, we are working with Public Safety in relation to illegal stores. We are working with Public Safety in relation to the illegal trade—period. We are working with Public Safety in relation to any number . . . The illegal tobacco—there are a lot of areas that we are working in and trying to recover what we can in revenue. We are trying to come up with the best business model. Should it be sold outside of Cannabis NB stores? That is absolutely part of looking at it.

Part of the reason that we started this whole RFP process . . . I am sorry, Mr. Speaker. I should be looking at you. Part of the reason that we started this whole RFP process was to find out whether or not we should be in the business of business, right? We have talked about that before. This is a perfect example of why I think we necessarily probably should not be in the business of business because it takes so long to get an answer. Having said that, we are doing our due diligence, and we are finding the best deal possible for New Brunswickers, from all aspects.

Voies navigables

M. LePage : Merci, Monsieur le président. Un livre blanc sur les résultats de la consultation entourant le parc du Bassin versant de la rivière Restigouche devait être produit cette année. La ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture peut-elle nous informer des actions et des plans entourant ce beau projet pour le Restigouche pour 2021? Ce parc linéaire de 235 km de cours d'eau sera-t-il ouvert au public en 2021, comme prévu?

Hon. Mr. Crossman: Thank you very much for the question regarding the Restigouche River. Of all the things in my recent travels and what I have been looking into, I will be looking into the Restigouche watershed file. There is lots to go through in our department, and that is one thing that I will bring back up with you as soon as I can find the details on it. Thank you.

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président. Pour répondre au député d'en face, oui, nous travaillons de concert avec Sécurité publique à la question des magasins illégaux. Nous collaborons avec Sécurité publique en ce qui concerne le commerce illégal — un point c'est tout. Nous travaillons avec Sécurité publique à un certain nombre... Nous travaillons à un grand nombre de dossiers, dont la vente illégale de tabac, pour essayer de récupérer ce que nous pouvons en recettes. Nous essayons d'élaborer le meilleur modèle d'affaires. Le cannabis devrait-il être vendu ailleurs que dans les magasins de Cannabis NB? Cela fait absolument partie du processus d'examen.

Nous avons lancé tout le processus de demande de propositions notamment parce que... Excusez-moi, Monsieur le président. Je devrais vous regarder. Nous avons lancé tout le processus de demande de propositions notamment pour déterminer si nous devons participer aux activités d'affaires. Nous en avons déjà parlé. Voilà un parfait exemple de la raison pour laquelle, selon moi, nous ne devrions probablement pas nécessairement participer aux activités d'affaires, car il faut beaucoup de temps pour obtenir une réponse. Cela dit, nous faisons preuve d'une diligence raisonnable et nous cherchons à parvenir, à tous égards, à la meilleure entente possible pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Waterways

Mr. LePage: Thank you, Mr. Speaker. A white paper on the outcome of the consultation about the Restigouche River watershed park was to be published this year. Can the Minister of Tourism, Heritage and Culture inform us about actions and plans surrounding this fine project for the Restigouche region in 2021? Will the 235 km watercourse linear park be opened to the public in 2021 as planned?

L'hon. M. Crossman : Merci beaucoup de la question concernant la rivière Restigouche. De tous les dossiers que j'ai examinés lors de mes récents déplacements, j'examinerai en profondeur celui du bassin versant de la Restigouche. Nous avons de nombreux projets à étudier au sein de notre ministère, et je vous reviendrai sur la question dès que j'aurai pu trouver les détails à cet égard. Merci.

10:00

Politique énergétique

M. D. Landry : Monsieur le président, ce n'est pas parce que je porte ce masque que je représente une association de bonhommes de neige.

Ma question s'adresse au premier ministre et elle est d'ordre régional. Les gens des collectivités de Pokeshaw et de Black Rock sont préoccupés en ce qui a trait au développement économique de la région. Il y a quelques années, ils ont accepté de donner suite à un projet d'éoliennes. Cela dit, la compagnie Potentia Renewables n'a pas été capable de respecter les dates limites du projet pour toutes sortes de raisons, dont la COVID-19 et la pandémie mondiale. Tout ce que les gens de Black Rock et de Pokeshaw demandent au premier ministre, c'est de bien vouloir les rencontrer à une date ultérieure, soit par Zoom ou lors d'une rencontre personnelle. Alors, je demande ceci au premier ministre : Veut-il bien rencontrer ces gens-là?

L'hon. M. Holland : Merci, Monsieur le président. Je remercie le député pour sa question.

It is a pleasure to speak about that subject matter here. It is also important to build upon the Premier's earlier response to the Leader of the Green Party. When it comes to those projects, we are very serious, we are very committed, and we are moving forward. We are coming from a base where 80% of the electricity consumed by New Brunswickers right now is from sources free of greenhouse gas. We are moving forward with projects like that.

As the public would prefer, the politicians do not play a major role in the work with those projects. The utility—NB Power—has worked very strongly and has connected with a number of these projects. As the Minister of Natural Resources and Energy Development, what I do is work with NB Power to hear that it is going through a thorough process. What I will commit to the member opposite is that in the event that there are any stakeholder groups that require consultation, we will ensure that the utility makes sure that they are fully briefed and aware of everything that is taking place. Thank you very much, Mr. Speaker.

Energy Policy

Mr. D. Landry: Mr. Speaker, my wearing this mask does not mean that I am representing a snowmen's association.

My question is for the Premier, and it is regional in nature. People in the communities of Pokeshaw and Black Rock are concerned about economic development in the region. A few years ago, they agreed to move forward on a wind turbine project. That being said, Potentia Renewables was not able to meet the project deadlines for all kinds of reasons, including COVID-19 and the worldwide pandemic. People in Pokeshaw and Black Rock are simply asking the Premier to meet with them at a later date, either by Zoom or in person. So, I am asking the Premier: Will he meet with these people?

Hon. Mr. Holland: Thank you, Mr. Speaker. I thank the member for his question.

C'est un plaisir d'aborder le sujet soulevé. Il est en outre important d'inscrire ma réponse dans la continuité de celle que le premier ministre a donnée plus tôt au chef du Parti vert. Pour ce qui est de projets comme celui qui a été mentionné, nous sommes très déterminés, notre engagement à cet égard est très ferme et nous progressons. Nous partons sur une base de 80 %, qui correspond à ce que les gens du Nouveau-Brunswick consomment actuellement en électricité provenant de sources non émettrices de gaz à effet de serre. Voilà le genre de projets que nous mettons en route.

Les politiciens ne jouent pas un rôle majeur en ce qui a trait au travail entourant de tels projets, et le public préférerait qu'il en soit ainsi. L'entreprise de service public, Énergie NB, a déployé beaucoup d'efforts et est liée à un certain nombre de ces projets. En tant que ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, je travaille avec Énergie NB pour m'assurer que l'entreprise procède de façon méticuleuse. Mon engagement à l'endroit du député d'en face est que, si de nombreux groupes de parties prenantes devaient être consultés, nous veillerons à ce que l'entreprise en question s'assure qu'ils disposent de toute l'information et sont mis au courant de tout ce qui se passe. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Mr. Speaker: The time for question period is over.

Statements by Ministers

Hon. Ms. Dunn: It is my pleasure to rise in the Legislature today to thank the organizations and the individuals who have agreed to serve on a ministerial economic advisory council. This council will provide a formal structure for me, as the Minister responsible for Opportunities New Brunswick, Minister responsible for Economic Development and Small Business, and Minister responsible for Immigration, to engage strategically with New Brunswick's business community. The council provides an opportunity for me to receive feedback and input from the various sectors on future policy decisions and actions of the provincial government. In my meetings with the various stakeholders, it became clear that this type of advisory panel would help fill some of the gaps, especially during these challenging times of adjusting to living in a global pandemic.

Les membres du conseil consultatif représentent des entreprises et des gens des quatre coins de la province, à savoir des centres urbains, des régions rurales, des communautés francophones et anglophones ainsi que des Premières Nations.

Members include the Atlantic Chamber of Commerce, the New Brunswick Business Council, le Conseil économique du Nouveau-Brunswick, the Canadian Federation of Independent Business, New Brunswick Building Trades Unions, Canadian Manufacturers & Exporters, the Joint Economic Development Initiative, and the New Brunswick Multicultural Council. I will cochair the panel along with the CEO of Opportunities New Brunswick.

Nous espérons nous réunir au moins quatre fois par année pour discuter des questions liées à la reprise économique à la suite de la pandémie et à la croissance économique à long terme de notre province.

We hope to meet at least four times per year to discuss matters related to our recovery from the economic

Le président : Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Déclarations de ministres

L'hon. M^{me} Dunn : J'ai le plaisir de prendre la parole à l'Assemblée législative aujourd'hui pour remercier les organismes et les personnes qui ont accepté de siéger à un conseil consultatif ministériel sur l'économie. Ce conseil me fournira, en tant que ministre responsable d'Opportunités Nouveau-Brunswick, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises ainsi que ministre responsable de l'Immigration, un cadre officiel pour nouer le dialogue de façon stratégique avec le milieu des affaires du Nouveau-Brunswick. Le conseil me donne l'occasion de recevoir la rétroaction et l'apport des divers secteurs sur les décisions et mesures liées aux politiques que le gouvernement provincial prendra. Lors des réunions auxquelles j'ai participé avec les diverses parties prenantes, il est devenu clair qu'un tel genre de conseil consultatif contribuerait à combler certaines lacunes, surtout pendant cette période difficile où il faut s'adapter à la vie en temps de pandémie mondiale.

The members of the advisory panel represent businesses and people in every corner of the province, urban and rural, Francophone, Anglophone, and First Nations.

Les membres incluent des représentants de la Chambre de Commerce de L'Atlantique, du Conseil d'entreprises du Nouveau-Brunswick, du Conseil économique du Nouveau-Brunswick, de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, de New Brunswick Building Trades Unions, de Manufacturiers et Exportateurs du Canada, de l'Initiative conjointe de développement économique et du Conseil multiculturel du Nouveau-Brunswick. J'assumerai la coprésidence du conseil avec la directrice générale d'Opportunités Nouveau-Brunswick.

We hope to meet at least four times per year to discuss matters related to our recovery from the economic impacts of the pandemic and the province's long-term economic growth.

Nous espérons nous réunir au moins quatre fois par année pour discuter de questions liées à la reprise

impacts of the pandemic and the province's long-term economic growth. Thank you.

M. LePage : Merci, Monsieur le président. Premièrement, je tiens à féliciter la ministre pour son allocution en français ; bravo et merci.

Je tiens à dire que l'initiative est excellente. Toutefois, ce que j'ai peur de voir, c'est que, encore une fois, il s'agit de dialogue et de consultation après que les décisions aient été prises par le gouvernement, ce qui est stipulé dans l'énoncé de la ministre.

J'espère que la ministre va faire confiance à ces hommes et à ces femmes d'affaires qu'elle a recrutés pour faire partie de ce comité pour parler des enjeux économiques à venir, et non ceux du passé, et qu'elle va prendre aussi en considération les besoins de nos petites et moyennes entreprises partout au Nouveau-Brunswick, incluant celles du Nord.

10:05

J'espère aussi que la ministre prendra en considération l'importance de l'économie francophone au Nouveau-Brunswick et l'impact qu'elle a sur l'économie de la province. Je remercie les membres du comité d'avoir accepté de siéger à ce comité, parce que c'est un grand enjeu, mais, selon moi, quatre réunions par année pour parler du développement économique, ce n'est pas suffisant, Madame la ministre. Je vous recommande de tenir une réunion mensuelle. Merci.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de me lever à la Chambre aujourd'hui afin de répondre à la déclaration ministérielle de la ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises au sujet du Conseil consultatif ministériel sur l'économie. Je remercie les membres de ce conseil consultatif, représentant des entreprises et des particuliers des quatre coins de la province, qui ont accepté de siéger à la table.

Cela étant dit, je suis toujours perplexe face à l'étroitesse d'esprit de la vision économique de nos gouvernements. Ma critique n'est pas envers celles et ceux qui ont été choisis pour siéger à la table ; elle est plutôt envers les absents. Il y a un manque flagrant de perspectives qui ne fait que renforcer la vision restreinte des gouvernements successifs par rapport au développement économique.

économique à la suite de la pandémie et à la croissance économique à long terme de notre province. Merci.

Mr. LePage: Thank you, Mr. Speaker. First, I want to commend the minister for her remarks in French; well done and thank you.

I want to say that this is an excellent initiative. However, what I am afraid to see is that, again, this involves dialogue and consultation after the decisions have been made by the government, which is what is implied in the minister's statement.

I hope that the minister will trust these businessmen and women, whom she has enlisted to be part of this committee, to talk about the economic issues ahead, not those of the past, and that she will also take into consideration the needs of our small and medium-sized businesses throughout New Brunswick, including those in the northern region.

I also hope that the minister will take into consideration the importance of the Francophone economy in New Brunswick and the impact that it has on the provincial economy. I thank the committee members for agreeing to sit on this committee, because this is a big issue, but I do think that holding four meetings a year to talk about economic development is not enough, Madam Minister. I recommend that you hold monthly meetings. Thank you.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House today to respond to the ministerial statement by the Minister responsible for Economic Development and Small Business on the ministerial economic advisory council. I thank the members of this advisory board, representing businesses and individuals from across the province, who have agreed to take a seat at the table.

That being said, I am still perplexed by the narrow-minded economic vision of our governments. My criticism is not aimed at who were chosen to sit at the table; rather, it is aimed at those who are absent. There is a glaring lack of perspective that only reinforces the narrow vision of successive governments with regard to economic development.

La ministre fait référence à la reprise économique postpandémie. Pourquoi ne parlons-nous pas de diversifier l'économie? Pourquoi ne parle-t-elle pas de transition économique? Pourquoi ne parle-t-elle pas de résilience communautaire et d'économie circulaire? Le développement économique doit être multisectoriel et horizontal, Monsieur le président. Un plan de développement économique régional doit être développé avec les acteurs communautaires. Où sont les coopératives? Où sont les entreprises émanant de l'économie sociale?

Monsieur le président, le fait de perpétuer un modèle économique digne d'une autre époque ne nous mènera nulle part. L'économie sociale et solidaire est une façon de transformer le monde. Les gens doivent être autour de la table, Monsieur le président.

Mrs. Conroy: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to stand today to speak to the ministerial statement regarding the economic advisory council. Our businesses have suffered a lot in the past nine months. They have a hard time to even survive on a good day with the big corporations, and these past nine months have been a total challenge for them. I am really pleased to see this come forward, and I look for great things ahead. It looks to be very positive with a lot of good things happening. Small businesses are the ones that support our families, support our kids, and give to our benefits and our schools, so we really need to support them.

“Shop local” is a saying, a speech, and a recommendation, and I hope that everybody does this. We try to push that. I know that everybody is afraid of going to the stores and things like that. Now is the time that we need to shop locally and take advantage of curbside pickup and all the other offers that they have.

I really look forward to seeing the outcome of this, and I thank the minister and all the parties involved in making this happen. Thank you, Mr. Speaker.

Petition 3

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. It is a pleasure for me to stand today to present this petition.

The minister referred to the post-pandemic economic recovery. Why are we not talking about diversifying the economy? Why is the minister not talking about economic transition? Why is she not talking about community resilience and the circular economy? Economic development must be multisectoral and horizontal, Mr. Speaker. A regional economic development plan must be developed with community stakeholders. Where are the cooperatives? Where are the social economy businesses?

Mr. Speaker, perpetuating an economic model suited to another era will get us nowhere. The social and solidarity economy is a way to transform the world. Those people must be at the table, Mr. Speaker.

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le président. Je suis contente de prendre la parole aujourd'hui pour parler de la déclaration ministérielle concernant le conseil consultatif économique. Nos entreprises ont beaucoup souffert au cours des neuf derniers mois. Elles ont de la difficulté à même survivre par une bonne journée en contraste avec les grandes sociétés, et les neuf derniers mois ont tout un défi pour elles. Je suis vraiment contente de voir une telle mesure être mise de l'avant, et j'ai hâte de voir de grandes choses. Cela semble être très positif, vu que beaucoup de bonnes choses se déroulent. Ce sont les petites entreprises qui soutiennent nos familles, nos enfants, nos avantages sociaux et nos écoles, de sorte que nous devons vraiment les soutenir.

Faisons des achats locaux est un dicton, un discours et une recommandation, et j'espère que tout le monde fait cela. Nous essayons de préconiser cela. Je sais que tout le monde a peur d'aller dans les magasins et des choses du genre. C'est maintenant le moment où nous devons faire des achats locaux et profiter de la collecte à l'auto et de toutes les autres offres que font les entreprises.

J'ai vraiment hâte de voir le résultat de la démarche, et je remercie la ministre et toutes les parties qui y participent. Merci, Monsieur le président.

Pétition 3

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. C'est un plaisir pour moi de prendre la parole aujourd'hui pour présenter la pétition suivante.

RE: *Petition for Traffic Policing for the communities of McQuade (Westmorland County), New Scotland (Westmorland County), Dundas, Gladeside, Saint Paul and Fisher Hill (Kent County)*

TO: *Hon. Daniel Allain; Ernie Steeves; Benoit Bourque*

WHEREAS *the residents of McQuade, Dundas, New Scotland, Gladeside, Saint Paul and Fisher Hill are living with increased danger by living on and traveling Route 490, New Scotland Road, Trafalgar Road, Douglas Road, Route 485 and Fisher Hill Road.*

We the undersigned petition Hon. Daniel Allain, MLA Moncton East, Ernie Steeves, Benoit Bourque, MLA for Kent South as follows:

Make available increased police patrolling to curtail traffic infractions (speeding and DUI), as well as police who can respond in a timely manner to traffic infractions.

I have here about 100 names on this petition, and I have affixed my signature as well. Thank you, Mr. Speaker.

10:10

Introduction and First Reading of Bills

(Mrs. Anderson-Mason moved that Bill 27, *An Act to Amend the Saint John Transit Commission Act*, be now read a first time.)

Continuing, Mrs. Anderson-Mason said: The purpose of this bill is to modify the composition of the commission; to provide greater flexibility in the length of the terms for commission members, in the frequency of meetings, and in the management of staffing for the commission; to clarify the financial accountability for commission operations; to enable common council to issue directives to the commission; to maintain existing pension arrangements for employees of the commission; to enable common council to wind up the commission at a future time, with the approval of the Lieutenant-Governor in

OBJET : *Pétition demandant des patrouilles routières pour les collectivités de McQuade (comté de Westmorland), de New Scotland (comté de Westmorland), ainsi que de Dundas, de Gladeside, de Saint-Paul et de Fisher Hill (comté de Kent)*

DEST. : *L'hon. Daniel Allain, Ernie Steeves, Benoît Bourque*

Attendu *que les gens de McQuade, de Dundas, de New Scotland, de Gladeside, de Saint-Paul et de Fisher Hill sont en danger accru du fait qu'ils vivent le long de la route 490, du chemin de New Scotland, du chemin Trafalgar, du chemin Douglas, de la route 485 et du chemin de Fisher Hill et qu'ils les parcourent,*

nous, les soussignés, faisons à l'hon. Daniel Allain, au député Moncton-Est, Ernie Steeves, et au député de Kent-Sud, Benoît Bourque, la demande suivante :

renforcer les patrouilles policières afin de réduire les infractions routières (excès de vitesse et conduite avec facultés affaiblies) et assurer une police qui peut intervenir en temps opportun en cas d'infraction routière. [Traduction.]

J'ai ici environ 100 noms sur la pétition, et je l'ai aussi signée. Merci, Monsieur le président.

Dépôt et première lecture de projets de loi

(M^{me} Anderson-Mason propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 27, *Loi modifiant la Loi sur la Commission des transports de Saint-Jean.*)

M^{me} Anderson-Mason : L'objet du projet de loi est de modifier la composition de la commission, d'offrir une plus grande souplesse dans la durée des mandats des membres de la commission, dans la fréquence des réunions et dans la gestion de la dotation de la commission, de clarifier la responsabilité financière quant aux activités de la commission, de permettre au conseil municipal de donner des directives à la commission, de maintenir les modalités existantes de pension des employés de la commission, de permettre au conseil municipal de liquider la commission à une date ultérieure avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, ainsi que, de façon générale, de

Council; and, generally, to update the *Saint John Transit Commission Act*. Thank you, Mr. Speaker.

Avis de motion

M. G. Arseneault donne avis de motion 25 portant que, le jeudi 17 décembre 2020, appuyé par **M. LePage**, il proposera

THAT an address be presented to Her Honour the Lieutenant-Governor, praying that she cause to be laid upon the table of the House all documentation, information, notes, memos, records, correspondence, however stored, electronically or otherwise, including but not limited to, e-mails, mobile to mobile device communications, PINs, and SMS text messages regarding discussions and agreements with Groupe Lokia, its long-term care and special care facilities in New Brunswick including Manoir de la Vallée, Manoir Brise de l'Oasis, Manoir Oasis de la Baie, Manoir Sugarloaf, Manoir Sunrise, and its representatives and agents, in relation to, but not limited to, the pilot project, staffing ratios, and care levels.

Wela'lin. Merci, Monsieur le président.

Government Motions re Business of the House

Hon. Mr. Savoie: It is our intention to resume the adjourned debate on the speech from the throne for one hour, following which we will go into the economic policy committee with Bill 5. Thank you, Mr. Speaker.

Throne Speech Debate

Mrs. Conroy, resuming the adjourned debate on the motion on the address in reply to the speech from the throne, spoke as follows: Thank you for the opportunity to continue my speech from the other day. Before I continue from where I was, when I started my speech the other day, I forgot to thank and congratulate the staff members and the people who keep us going here at the Legislature. We talk about them often, but there is not enough recognition when we are giving speeches to the public. To everyone—the Sergeant-at-Arms, the pages, the Clerks, and Shayne in his new position—we really appreciate everything you do. I, as an MLA, know and new MLAs know that when we come in here, we do not know where we are sitting or

mettre à jour la *Loi sur la Commission des transports de Saint-Jean*. Merci, Monsieur le président.

Notices of Motions

Mr. G. Arseneault gave notice of Motion 25 for Thursday, December 17, 2020, to be seconded by **Mr. LePage**, as follows:

qu'une adresse soit présentée à S.H. la lieutenant-gouverneure la priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents, les renseignements, les notes, les notes de service, les dossiers et la correspondance, quel que soit le support, notamment les courriels, les communications entre appareils mobiles, les NIP et les textos, concernant les discussions et les ententes avec le Groupe Lokia, ses établissements de soins de longue durée et ses établissements de soins spéciaux au Nouveau-Brunswick, y compris le Manoir de la Vallée, le Manoir Brise de l'Oasis, le Manoir Oasis de la Baie, le Manoir Sugarloaf et le Manoir Sunrise, ainsi que ses représentants et mandataires, en ce qui concerne notamment le projet pilote, les ratios en personnel et les niveaux de soins.

Wela'lin. Thank you, Mr. Speaker.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Savoie : Notre intention est de reprendre le débat ajourné sur le discours du trône pendant une heure, après quoi nous passerons au Comité de la politique économique pour l'étude du projet de loi 5. Merci, Monsieur le président.

Débat sur le discours du trône

M^{me} Conroy reprend le débat ajourné sur la motion d'adresse en réponse au discours du trône, en ces termes : Merci de l'occasion de poursuivre mon discours de l'autre jour. Avant de continuer là où j'en étais, lorsque j'ai commencé mon discours l'autre jour, j'ai oublié de remercier et de féliciter les membres du personnel et les gens qui nous permettent de fonctionner ici à l'Assemblée législative. Nous parlons souvent d'eux, mais il n'y a pas assez de reconnaissance lorsque nous faisons des discours au public. À tout le monde — le sergent d'armes, les pages, les greffiers et Shayne dans sa nouvelle fonction —, nous sommes vraiment reconnaissants de tout ce que vous faites. Je sais, en tant que députée, et

standing or when we are speaking. They really keep us in line and help us to do what we do, so it is really appreciated.

10:15

When I left off in my speech last time, Mr. Speaker, I had started to speak a bit about the housing crisis that is going on. As I said, the lack of housing is a crisis right across the province. We are seeing it more and more all the time. The Department of Social Development has a list of people whom it is unable to house. As I said, in my riding, we do not see a lot of homeless people on the streets. We do not see as many tent cities as we see in the bigger cities, but we do see homelessness on a daily basis. We do know that there are a lot of people who are couch surfing, as they call it. They are living in the woods, or they are living under the bridge. It is sad, especially at this time of year. Around Christmas and as the weather gets colder, it really is an issue, so we would like to see some better things happen in that respect.

There is no housing. There is not even anywhere to put people. At home, we are at less than 1%, and it is pretty much the same across the province. It is really a concerning issue, and it is growing every day. Having a roof over your head is a basic human right, so nobody should go without.

Rental fees for apartments are going through the roof. Double-taxing is a major cause of this. It is causing such a huge financial burden on the landlords that it ends up falling to the tenants to pick up the tab. We were very excited about the government's commitment in the last budget to cut back the double tax for property owners. It would have helped the housing situation greatly, and it would have given the entrepreneurs and landlords the initiative to build—to build more houses and to build more businesses that are much needed in the province. It was very disappointing when the government did not follow through with that commitment. We are hoping that it will reconsider this and work on helping the population and our small businesses grow.

les nouveaux parlementaires savent que, lorsque nous venons ici, nous ne savons pas où nous sommes assis ou debout ou quand nous parlons. Les membres du personnel nous gardent vraiment en ligne et nous aident à faire ce que nous faisons, de sorte que cela est vraiment apprécié.

Lorsque j'ai suspendu mon discours la dernière fois, Monsieur le président, j'avais commencé à parler un peu de l'actuelle crise du logement. Comme je l'ai dit, le manque de logement est une crise partout dans la province. Nous voyons cela de plus en plus tout le temps. Le ministère du Développement social a une liste de personnes pour lesquelles il est incapable de trouver un logement. Comme je l'ai dit, dans ma circonscription, nous ne voyons pas beaucoup de sans-abri dans les rues. Nous ne voyons pas autant de villages de tentes que nous voyons dans les grandes villes, mais nous voyons l'itinérance au quotidien. Nous savons que beaucoup de gens dorment chez des connaissances, comme on dit. Ils vivent dans les bois, ou ils vivent sous le pont. C'est triste, surtout en cette période de l'année. Autour de Noël et à mesure que le temps refroidit, c'est vraiment un problème, de sorte que nous aimerions que de meilleures choses se produisent à cet égard.

Il n'y a pas de logement. Il n'y a même nulle part où mettre les gens. Dans notre région, nous sommes à moins de 1 %, et c'est à peu près la même chose dans l'ensemble de la province. La question est vraiment préoccupante, et elle prend de l'ampleur chaque jour. Avoir un toit au-dessus de sa tête est un droit humain fondamental, de sorte que personne ne devrait s'en passer.

Les frais de location des appartements montent en flèche. La double imposition en est une cause majeure. Le fardeau financier occasionné est si énorme pour les propriétaires que cela finit par être les locataires qui paient la note. Nous étions très enthousiastes de l'engagement du gouvernement, dans le dernier budget, à réduire la double imposition pour les propriétaires fonciers. Cela aurait grandement aidé la situation du logement et aurait incité les entrepreneurs et les propriétaires à construire — à construire plus de maisons et à établir plus d'entreprises dont la province a grandement besoin. Cela a été très décevant lorsque le gouvernement n'a pas donné suite à un tel engagement. Nous espérons qu'il se ravisera et qu'il travaillera à aider la population et nos petites entreprises à croître.

As we have heard so many times in the past, we are taxed to the max. New Brunswickers cannot afford any more taxes. We have higher taxes than any other province in the entire country. We have heard our Premier agree with all of that, and we have heard him say many times that he will not raise taxes. But now, with the introduction of Bill 5 the other day, with the elimination of the permanent cap that had been put in place by the government just a few years ago, we are going to see an increase in a lot of taxes. I think a lot of the rural households are going to be affected. A total of 102 000 affected houses are going to see this. I think it is sad, especially at this time of year and especially during a pandemic, that this is going to happen.

There are no increased services, no more cops, no more water services, and no better services, but we are going to see increased taxes. More than ever, we really cannot afford any more taxes when so many jobs are on the line, when so many people are not working, and when the prices of our essentials are going up every single day. We have been in support of tax reform in the province, but it looks as though we are going to see municipality reform that is going to be hitting families with an extra tax burden instead of helping them.

We do not see much in the throne speech about Indigenous and First Nations communities, but I am pleased to be a member of the all-nations and all-parties Working Group on Truth and Reconciliation, which will also allow for more participation by the original nations. It was promised in the throne speech in 2018, so it is very exciting to see it begin. I hope that, after all of this, it can still happen.

Yesterday, we had a very sad and disappointing day for our Indigenous and First Nations people and our chiefs with respect to the request for an inquiry into systemic racism. We cannot imagine what these families and these leaders are going through to try to deal with these issues. They have asked for help from us, so it was very sad to see that this did not go through yesterday. It seems to be such an easy step forward and such an easy way to help. But, as Regional Chief Roger Augustine said to me last night, they are still going to fight. They will continue to fight, and so will

Comme nous l'avons entendu tant de fois dans le passé, nous sommes imposés au maximum. Les gens du Nouveau-Brunswick n'ont pas les moyens de payer plus d'impôts. Nous avons des impôts plus élevés que toute autre province dans l'ensemble du pays. Nous avons entendu notre premier ministre convenir de tout cela, et nous l'avons entendu dire à maintes reprises qu'il n'augmenterait pas les impôts. Toutefois, maintenant, vu le dépôt du projet de loi 5 l'autre jour et l'élimination du plafond permanent établi par le gouvernement il y a quelques années à peine, nous allons voir une augmentation de beaucoup d'impôts. Je pense qu'un grand nombre de ménages ruraux seront touchés. Au total, 102 000 maisons touchées verront une augmentation. Je pense qu'il est triste, surtout en cette période de l'année et surtout pendant une pandémie, que cela se produise.

Il n'y a aucun accroissement des services, du nombre d'agents de police, des services d'approvisionnement en eau et aucune amélioration des services, mais nous allons voir des impôts accrus. Plus que jamais, nous n'avons vraiment pas les moyens de payer plus d'impôts alors que tant d'emplois sont en jeu, que tant de gens ne travaillent pas et que les prix de nos produits essentiels augmentent chaque jour. Nous avons appuyé la réforme fiscale dans la province, mais il semble que nous allons voir une réforme municipale qui imposera un fardeau fiscal supplémentaire aux familles au lieu de les aider.

Nous ne voyons pas grand-chose dans le discours du trône quant aux collectivités autochtones et des Premières Nations, mais je suis contente d'être membre du groupe de travail sur la vérité et la réconciliation composé de représentants de toutes les nations et de tous les partis, qui permettra aussi une plus grande participation des nations d'origine. Cela a été promis dans le discours du trône en 2018, de sorte qu'il est très excitant de voir le processus commencer. J'espère que, après tout ceci, cela pourra encore avoir lieu.

Hier, nous avons eu une journée très triste et décevante pour nos peuples autochtones et les Premières Nations et nos chefs en ce qui concerne la demande d'une enquête sur le racisme systémique. Nous ne pouvons pas imaginer ce que les familles et les dirigeants en question traversent pour essayer de s'occuper de tels problèmes. Ils nous ont demandé de l'aide ; il a donc été très triste de voir que la demande n'a pas été acceptée hier. Cette demande semble être un pas en avant si facile et un moyen si facile d'aider. Toutefois, comme le chef régional Roger Augustine me l'a dit

we, Mr. Speaker. I really hope to see some very strong and positive changes in the very near future as we go ahead with this.

The review of the *Official Languages Act* is coming up this year. I know—the People’s Alliance party is talking about language, so you can feel the air getting thicker and the snickers starting. But never has it been more important to bring this issue to light. There has been such a divide between our two official languages. A lot of the blame for this has been put on our party, and a lot has been put on the government in the last few years. But, Mr. Speaker, this was going on long before the election of 2018. Politics has been dividing our province for decades. You can see this when you look at the electoral map. That did not happen in just the past two or three years.

10:20

When I say that politics has divided the province, it is because people, for the most part, get along very well. My hometown is made up of many Francophone and Anglophone people, and our city is surrounded by many Francophone communities; so you do not have to convince me that bilingualism is certainly an asset. I have worked with the public all my life, and the vast majority get along and have no problem. People naturally enjoy cultures of all walks of life.

New Brunswick is known for diversity and acceptance, and it celebrates all cultures. New Brunswickers go out of their way to help one another whether or not they speak the same language. Once it is brought to a political level, that is when it gets controversial. As soon as it is brought up, you can feel the tensions grow. It is sad, Mr. Speaker, because when it comes right down to it, nobody is trying to take anyone’s culture or language away. We all agree that people should be able to receive service in the language of their choice, and nobody disputes that.

When it comes down to it, it is jobs. It comes down to being able to work in a position that you are good at, being able to have enough people to staff a facility, and being able to be hired for the qualifications and

hier soir, les gens concernés continueront néanmoins la lutte. Ils continueront la lutte, tout comme nous, Monsieur le président. J’espère vraiment voir des changements très fermes et positifs dans un avenir très rapproché à mesure que nous allons de l’avant avec cela.

L’examen de la *Loi sur les langues officielles* s’en vient cette année. Je sais — le parti de l’Alliance des gens parle de langue, de sorte qu’on sent l’ambiance s’alourdir et qu’on entend les ricanements commencer. Toutefois, il n’a jamais été aussi important de mettre la question en lumière. Il y a eu une si grande scission quant à nos deux langues officielles. Une grande partie du blâme a été imputée à notre parti, et beaucoup a été imputé au gouvernement au cours des dernières années. Toutefois, Monsieur le président, la situation remonte à bien avant les élections de 2018. La politique cause une scission dans notre province depuis des décennies. On peut voir cela lorsqu’on regarde la carte électorale. La scission ne s’est pas produite seulement au cours des deux ou trois dernières années.

Lorsque je dis que la politique cause une scission dans la province, c’est parce que les gens, pour la plupart, s’entendent très bien. Ma propre ville compte de nombreux francophones et anglophones, et notre ville est entourée de nombreuses collectivités francophones, de sorte qu’on n’a pas à me convaincre que le bilinguisme est certainement un atout. J’ai travaillé avec le public toute ma vie, et la grande majorité des gens s’entendent et n’ont aucun problème. Les gens aiment naturellement les cultures dans tous les milieux.

Le Nouveau-Brunswick est reconnu pour sa diversité et son acceptation, et il célèbre toutes les cultures. Les gens du Nouveau-Brunswick font tout pour s’entraider, qu’ils parlent ou non la même langue. Une fois que la question est portée à un niveau politique, c’est là qu’elle devient controversée. Dès qu’elle est soulevée, on sent les tensions croître. C’est triste, Monsieur le président, parce que, au fond, personne n’essaie de supprimer la culture ou la langue de qui que ce soit. Nous convenons tous que les gens devraient pouvoir être servis dans la langue de leur choix, et personne ne conteste cela.

Au fond, il s’agit d’emplois. Il s’agit d’être en mesure d’occuper un poste où on excelle, d’avoir suffisamment de gens pour travailler dans un établissement et d’être en mesure d’être embauché en

experience that you have. One can and will argue, but I have lived it firsthand and so have so many of my colleagues. I can tell you that when people get hired, they are hired by seniority and by language. Whether they can do the job is just an added bonus because it is not a necessity. It is happening in both official languages. It is something that we are not even allowed to talk about, but we have nurses who have worked for 10 or 20 years who are getting turned down for full-time positions. A position might be given to someone else who is just out of a course, or the position might not be filled at all because there is not a qualified person to do it.

We have clerks, teachers, medics, and so many more, and it is happening every day. There are so many people leaving this province because they have been turned down for positions and are not able to work in the field that they are trained in. We talk about immigration from other provinces and countries, but so many will not come here because they know that they cannot get a job if they do not speak both languages. There are positions not being filled because there are no qualified people, but there are people completely qualified and experienced who want them.

Oui, dans un monde parfait, nous aurions une personne bilingue à chaque poste des secteurs privé et public, et tout le monde pourrait parler les deux langues.

However, the reality is that we just cannot. We just do not have the numbers, and we do not have the people. Until it happens, we have to treat our workers fairly, we have to keep them here, and we have to let them work.

Yes, we are a bilingual province and we are more than proud of it. But we do have to work with what we have, and we have to do it responsibly and fairly. I have spoken to so many people over the years with stories just like mine, which is a huge reason that I stepped up and put my name in. I want to see change for myself, for my kids, and for all my coworkers in order to help better our services and so that the right people are getting the right jobs.

fonction de ses compétences et de son expérience. Cela peut et sera contesté, mais j'ai vécu la situation directement, tout comme tant de mes collègues. Je peux vous dire que, lorsque les gens sont embauchés, ils le sont en fonction de l'ancienneté et de la langue. Le fait qu'ils puissent faire le travail est juste un avantage supplémentaire, car ce n'est pas une nécessité. C'est ce qui se passe dans le cas des deux langues officielles. C'est quelque chose dont il ne nous est même pas permis de parler, mais nous avons des membres du personnel infirmier qui ont travaillé pendant 10 ou 20 ans et qui se voient refuser des postes à temps plein. Un poste peut être confié à quelqu'un d'autre qui vient de terminer un cours, ou le poste peut ne pas être doté du tout parce qu'il n'y a pas de personne qualifiée pour l'occuper.

Nous avons des commis, des membres du personnel enseignant et du personnel médical ainsi que tant d'autres, et voilà ce qui se passe tous les jours. Il y a tellement de gens qui quittent la province parce qu'ils se sont vu refuser des postes et qu'ils ne sont pas en mesure de travailler dans leur domaine de formation. Nous parlons d'immigration en provenance d'autres provinces et pays, mais bien des gens refusent de venir ici parce qu'ils savent qu'ils ne peuvent pas obtenir un emploi s'ils ne parlent pas les deux langues. Des postes ne sont pas dotés faute de personnes qualifiées, mais il y a des gens disposant tout à fait des compétences et de l'expérience qui veulent ces postes.

Yes, in a perfect world, we would have a bilingual person in every position in the private and public sectors, and everyone could speak both languages.

Toutefois, la réalité est que nous ne pouvons tout simplement pas faire cela. Nous n'avons tout simplement pas les chiffres, et nous n'avons pas les gens. Jusqu'à ce que cela se produise, nous devons traiter nos travailleurs équitablement, nous devons les garder ici, et nous devons les laisser travailler.

Oui, nous sommes une province bilingue et nous en sommes plus que fiers. Toutefois, nous devons travailler avec ce que nous avons, et nous devons le faire de façon responsable et équitable. J'ai parlé au fil des années à tant de gens ayant des histoires comme la mienne, ce qui est une raison importante pour laquelle je suis intervenue et pour laquelle j'ai présenté ma candidature. Je veux voir des changements pour moi-même, pour mes enfants et pour tous mes collègues afin d'aider à améliorer nos services et de faire en sorte que les bonnes personnes obtiennent les bons emplois.

Not every nurse can work in a CCU or in emergency. Not every clerk can work in a trauma room. When employees are put in positions that they are not qualified for, they are trained and tried. They sometimes fail and have to be moved to other positions and be trained all over again, causing double wages to be paid for weeks and months at a time. I have asked people who have dealt with these same issues to contact me. Send me an e-mail and tell me your story in either language or any language in which you are having a problem. It has to be looked at. I was told by the previous language commissioner that this is not happening and is not even an issue. So either it is not being brought forward or it is being completely ignored.

Monsieur le président, je suis également fière du travail que nous avons pu faire et de ce que nous avons pu accomplir en peu de temps durant la dernière session législative.

We were really able to see the value of a minority government, and we were able to witness multiple parties working together on many different issues. I have heard so many positive things about minority government from people all over. We were asked to work together, we committed to doing it, and we did it. We will continue to do it, and we hope that government continues to work closely with all parties and keeps the communication lines open even with a majority government.

There are many major changes that have to happen in New Brunswick, and the only way that these will really happen is by having all members from all regions working together. We came closer than ever before to achieving that with the minority government because, as we have said in the past, a minority government forces all members to work together. The back-and-forth of two major parties fighting over power—who did what and when one did it last—and trying to prove that the other is unworthy of forming government is unproductive and very costly.

Ce ne sont pas tous les membres du personnel infirmier qui peuvent travailler dans une unité de soins intensifs ou à l'urgence. Ce ne sont pas tous les commis qui peuvent travailler dans une salle de traumatologie. Lorsque les employés sont placés dans des postes pour lesquels ils ne sont pas qualifiés, ils sont formés et mis à l'épreuve. Parfois, ils échouent et doivent être mutés à d'autres postes et être formés à nouveau, ce qui entraîne le paiement de doubles salaires pendant des semaines et des mois à la fois. J'ai demandé à des gens qui ont été aux prises avec de tels problèmes de communiquer avec moi. Envoyez-moi un courriel et racontez-moi votre histoire dans l'une ou l'autre langue ou dans n'importe quelle langue dans laquelle vous avez un problème. La situation doit être examinée. Le précédent commissaire aux langues officielles m'a dit qu'une telle situation ne se produit pas et qu'il ne s'agit même pas d'un problème. Donc, soit que le problème n'est pas soulevé, soit qu'il est complètement ignoré.

Mr. Speaker, I am also proud of the work that we were able to do and achieve in a short time during the last legislative session.

Nous avons vraiment pu voir la valeur d'un gouvernement minoritaire, et nous avons pu constater la collaboration de plusieurs partis sur de nombreuses questions différentes. J'ai entendu tellement de choses positives au sujet du gouvernement minoritaire de la part de gens partout. Il nous a été demandé de travailler ensemble, nous nous sommes engagés à le faire, et nous l'avons fait. Nous continuerons à le faire, et nous espérons que le gouvernement continuera à travailler en étroite collaboration avec tous les partis et qu'il gardera les lignes de communication ouvertes, même dans le contexte d'un gouvernement majoritaire.

Beaucoup de changements majeurs doivent se produire au Nouveau-Brunswick, et la seule façon que cela se produira réellement, c'est d'avoir tous les parlementaires de toutes les régions travailler ensemble. Nous nous sommes rapprochés plus que jamais à cet égard dans le contexte d'un gouvernement minoritaire, car, comme nous l'avons dit dans le passé, un gouvernement minoritaire force tous les parlementaires à travailler ensemble. Le renvoi de la balle par les deux grands partis qui se battent pour le pouvoir — qui a fait quoi et quand l'un l'a fait la dernière fois — et qui essaient de prouver que l'autre est indigne de former le gouvernement est improductif et très coûteux.

10:25

We need all members sharing the same ideas, making decisions, and being on the same page so that everyone has the same agenda and can really move forward. That gets rid of just opposing because you are in opposition, and it gets rid of one side saying that the other side is trying to destroy the province. It is my hope that, one day, New Brunswick also sees the value of a minority government, but we appreciate New Brunswick's decision. We will certainly work together to strengthen our province, and we believe—and I believe—that we are all here for that reason and we all came for the right reasons.

Along with the huge nursing shortage in our province, we also have a doctor shortage, and hundreds are without a family physician. The difference is that there is a solution to help with that, and that solution is nurse practitioners. We have had a number of NPs in the province actually sitting and waiting to be put to work. Again, the government has talked about using NPs to the full scope of practice, but here we are a couple of years later still waiting for the same results. NPs are limited in their work. They cannot even order simple blood tests and X-rays without a signature from a physician. It is time to remove these barriers and let our nurse practitioners work to their full potential to enable better health care in our system and for our citizens.

There is so much left to do. Yes, the throne speech sounds positive and touches on many issues facing the province, but I am also anxious about how this will be rolled out. We do need some changes and some bold moves, and these changes and bold moves should not fall on the backs of the people who need the most help.

Merci, Monsieur le président.

Hon. Mrs. Shephard: Good morning, Mr. Speaker. It gives me great pleasure to stand here this morning and talk about our government's throne speech. I am honoured to represent my riding of Saint John

Nous avons besoin que tous les parlementaires partagent les mêmes idées, qu'ils prennent des décisions et qu'ils soient sur la même page pour que tout le monde ait le même programme et puisse vraiment aller de l'avant. Il s'ensuit qu'on cesse de simplement s'opposer parce qu'on est dans l'opposition, et il s'ensuit qu'un côté cesse de dire que l'autre côté essaie de détruire la province. J'espère que, un jour, le Nouveau-Brunswick verra aussi la valeur d'un gouvernement minoritaire, mais nous comprenons la décision du Nouveau-Brunswick. Nous travaillerons certainement ensemble pour renforcer notre province, et nous croyons — et je crois — que nous sommes tous ici pour cette raison et que nous sommes tous venus ici pour les bonnes raisons.

En plus de l'énorme pénurie de personnel infirmier dans notre province, nous avons aussi une pénurie de médecins, et des centaines de gens n'ont pas de médecin de famille. La différence est qu'il y a une solution pour aider à cela, et, cette solution, ce sont les infirmières et infirmiers praticiens. Dans la province, nous avons un certain nombre d'infirmières et infirmiers praticiens qui attendent en fait d'être mis au travail. Là encore, le gouvernement a parlé d'utiliser les infirmières et infirmiers praticiens dans l'exercice complet de leurs fonctions, mais, deux ou trois ans plus tard, nous attendons encore les mêmes résultats. Les infirmières et infirmiers praticiens sont limités dans leur travail. Ils ne peuvent même pas ordonner de simples analyses sanguines et des radiographies sans la signature d'un médecin. Il est temps d'éliminer de tels obstacles et de laisser nos infirmières et infirmiers praticiens travailler à leur plein potentiel pour permettre de meilleurs soins de santé dans notre système et pour nos gens.

Il reste tellement de choses à faire. Oui, le discours du trône semble positif et mentionne de nombreux problèmes auxquels la province est confrontée, mais je m'inquiète également de la façon dont le tout sera déployé. Nous avons besoin de changements et de gestes audacieux, et ces changements et gestes audacieux ne devraient pas être faits au détriment des gens qui ont le plus besoin d'aide.

Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M^{me} Shephard : Bonjour, Monsieur le président. C'est avec grand plaisir que je prends la parole ce matin sur le discours du trône de notre gouvernement. C'est un honneur pour moi de

Lancaster, and I am honoured that I have had the privilege of sitting in this Chamber for the past 10 years. Colleagues on both sides of the House have had this honour. I cannot tell you how honoured I am that the Premier has shown the confidence in me to put me in the position of Minister of Health. I have pretty big shoes to fill, and I will do my absolute best.

Our province's health care system employs roughly 20 000 people, and I want to thank each and every one of them for the significant impact that they make every day on the quality of life of the people of our province, particularly in these last nine months during COVID-19. They have shown great courage and tenacity in the face of unprecedented challenges, and the people owe them a great deal of gratitude for all that they have accomplished in these last months. I want to highlight the work of everyone across the province who is putting in long hours each day, including weekends.

Really, it is not just the health care system that has pulled out all the stops. Across government, across our civil service, we have had many, many people stepping up to the plate. As Minister of Social Development in the early days of this pandemic, I remember that we had many people deployed in other areas of government to support the work that was going on. Social workers were going into long-term-care facilities. Extra-Mural staff were stepping up to help with special care homes because these homes did not have a clinical aspect. We immediately made sure that we had a resource for each and every home. I remember driving up to Fredericton on Thanksgiving Sunday. I am a baker, and I had baked some muffins for the staff who were working that Thanksgiving Sunday in the emergency operations centre. We went through Easter confined to our one-household/family bubble.

10:30

All of those in the civil service and the health care sector that have pulled together to help manage our pandemic have been extraordinary. Through their heroic efforts and ingenuity, New Brunswick has been one of the safest places in the world, and that is a feat

représenter ma circonscription de Saint John Lancaster, et je suis honorée d'avoir eu le privilège de siéger à la Chambre au cours des 10 dernières années. Des collègues des deux côtés de la Chambre ont eu un tel honneur. Je ne peux pas vous dire à quel point je suis honorée que le premier ministre ait fait preuve de confiance en moi pour me confier le poste de ministre de la Santé. La barre est pas mal haute, et je ferai absolument de mon mieux.

Le système de soins de santé de notre province emploie environ 20 000 personnes, et je tiens à remercier chacune d'entre elles pour les répercussions importantes qu'elles ont chaque jour sur la qualité de vie de la population de notre province, particulièrement au cours des neuf derniers mois de l'épidémie de COVID-19. Elles ont fait preuve d'un grand courage et d'une grande ténacité face à des défis sans précédent, et les gens leur doivent beaucoup de gratitude pour tout ce qu'elles ont accompli au cours des derniers mois. Je tiens à souligner le travail de tous ceux et celles dans la province qui consacrent de longues heures chaque jour, y compris en fin de semaine.

En fait, ce n'est pas seulement le système de soins de santé qui n'a ménagé aucun effort. Dans l'ensemble du gouvernement, dans l'ensemble de notre fonction publique, nous avons eu beaucoup, beaucoup de gens qui se sont attaqués à la tâche. En tant que ministre du Développement social au début de la pandémie, je me souviens que nous avons eu de nombreuses personnes déployées dans d'autres secteurs du gouvernement pour appuyer le travail en cours. Des travailleurs sociaux sont allés dans des établissements de soins de longue durée. Le personnel extra-mural est intervenu pour aider dans les foyers de soins spéciaux, car ces foyers n'avaient pas de services cliniques. Nous nous sommes immédiatement assurés d'avoir des ressources pour chaque foyer de soins. Je me souviens d'avoir conduit à Fredericton le dimanche de l'Action de grâces. J'aime confectionner, et j'avais préparé des muffins pour le personnel qui travaillait le dimanche de l'Action de grâces au centre des opérations d'urgence. Nous avons passé Pâques confinés dans notre bulle d'un seul ménage ou d'une seule famille.

Toutes les personnes qui, dans la fonction publique et dans le secteur des soins de santé, se sont serré les coudes pour aider à gérer notre pandémie ont été extraordinaires. Grâce à leurs efforts héroïques et à leur ingéniosité, le Nouveau-Brunswick a été l'un des

that was not easy to achieve. Under the leadership of our Minister of Education and Early Childhood Development and our Premier, the COVID-19 all-party Cabinet committee, which I maintain would never have happened under any other leadership, has been responsible for keeping our province one of the safest places in the world.

We have not been without our tragedies. My heart goes out to each and every family that has suffered a loss. We know that the consequences of this illness are dire. It may not affect those who are young as much, but those who are young can carry it to others.

We have to have compassion, we have to be kind, and we have to show that New Brunswick is resilient. For the longest time, we kept COVID-19 out of this province, but it is here now. It is here now, and with the leadership that we have provided and the help of all parties in this House, we are asking people to maintain small family bubbles, wash their hands often, and wear masks if they cannot keep six feet between themselves and the next person. Enjoy the upcoming holidays responsibly. We usually say that with regard to our partying consumption, but now we are saying this: Be responsible, and let's have a COVID-19-free Christmas and January.

Mr. Speaker, this is the fourth time that I have had the honour of being elected in the riding of Saint John Lancaster. The people's faith in me is, I hope, a testament to the hard work that we have accomplished together as a community over the past 10 years.

Our government is focusing on six key priorities that will help move the province forward: energizing the private sector; vibrant and sustainable communities; environment; world-class education; affordable, responsive, and high-performing government; and dependable public health care. As Minister of Health, as a Member of the Legislative Assembly, as a former cancer patient, and as a citizen of this province, I have an unshakable commitment to making sure that dependable public health care is provided to all New Brunswickers. I am honoured to serve as the Minister of Health and to lead meaningful and progressive change to health care in New Brunswick.

endroits les plus sûrs au monde, et c'est un exploit qui n'a pas été facile à réaliser. Sous la direction de notre ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance et de notre premier ministre, le comité multipartite du Cabinet sur la COVID-19, qui, je le soutiens, n'aurait jamais été établi sous un autre leadership, a été responsable de garder notre province comme l'un des endroits les plus sûrs au monde.

Nous n'avons pas été sans nos tragédies. Je suis de tout cœur avec chaque famille qui a subi une perte. Nous savons que les conséquences de la maladie en question sont désastreuses. Elle ne touche peut-être pas autant les jeunes, mais ceux-ci peuvent la transmettre à d'autres.

Nous devons avoir de la compassion, être bienveillants et montrer que le Nouveau-Brunswick est résilient. Pendant longtemps, nous avons gardé la COVID-19 à l'extérieur de la province, mais elle est maintenant ici. Elle est maintenant ici, et, vu le leadership que nous avons fourni et l'aide de tous les partis à la Chambre, nous demandons aux gens de maintenir de petites bulles familiales, de se laver les mains souvent et de porter des masques s'ils ne peuvent pas garder six pieds entre eux et l'autre personne. Profitez de façon responsable des Fêtes qui s'en viennent. Nous disons habituellement cela relativement à notre consommation pendant les parties, mais nous disons maintenant ceci : Soyez responsables, et passons Noël et janvier sans COVID-19.

Monsieur le président, c'est la quatrième fois que j'ai l'honneur d'avoir été élue dans la circonscription de Saint John Lancaster. La confiance des gens en moi atteste, je l'espère, le travail acharné que nous avons accompli ensemble en tant que collectivité au cours des 10 dernières années.

Notre gouvernement met l'accent sur six priorités clés qui aideront à faire avancer la province : un secteur privé dynamisé ; des communautés dynamiques et viables ; l'environnement ; une éducation de première classe ; un gouvernement abordable, prêt à agir et hautement performant ; des soins de santé publics fiables. En tant que ministre de la Santé, députée, ancienne patiente atteinte de cancer et citoyenne de la province, j'ai un engagement inébranlable à faire en sorte que des soins de santé publics fiables sont fournis à tous les gens du Nouveau-Brunswick. C'est un honneur pour moi d'agir à titre de ministre de la Santé et d'assumer la direction de changements significatifs

New Brunswick's health care system is facing a critical turning point. It is no secret that our population is aging, and along with that, our workforce is aging. Mr. Speaker, 40% of nurses are eligible to retire in the next five years, and 35% of our physicians can do the same. We need more psychologists, more licensed counseling therapists, more lab technicians, and the list goes on. We are not alone in this situation. Developed countries all over the world with far deeper pockets than ours are searching for qualified health professionals to fill a multitude of vacancies. This is the biggest risk to the stability of our health care system.

10:35

We need to build a health care system that responds to the demands of our aging population and also provides a safe, rewarding work environment for our health care workers. We have known for several years, Mr. Speaker, that health care staff are retiring faster than those being trained can step into their roles. I am proud of the partnership with the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, who has taken this very seriously and provided added steps with our LPN bridging program to make sure that we have nurses coming out. Mr. Speaker, our RHAs are ready to hire them.

In the past year, we have seen 104 doctors leave their practices and only 94 doctors have replaced them. Our government will work to develop a physician resource strategy to recruit and retain new physicians. Mr. Speaker, that strategy has been posted as of October. You can see it online. It is to recruit doctors into our rural and urban areas. Physicians can receive up to \$80 000 to go to a rural area, and an urban physician can receive \$30 000. I am pleased to say that, in the queue right now, we have 30 physicians in different levels of transition coming to our province. Mr. Speaker, we have always been about results and accountability. I am proud of this program.

et progressifs dans les soins de santé au Nouveau-Brunswick.

Le système de soins de santé du Nouveau-Brunswick est à un tournant crucial. Ce n'est pas un secret que notre population vieillit et que, parallèlement, notre population active vieillit. Monsieur le président, 40 % du personnel infirmier est admissible à la retraite au cours des cinq prochaines années, et 35 % de nos médecins peuvent faire de même. Nous avons besoin de plus de psychologues, de plus de conseillères et conseillers thérapeutes agréés, de plus de techniciens et techniciennes de laboratoire, et la liste est longue. Nous ne sommes pas les seuls dans une telle situation. Des pays développés du monde entier qui disposent de bien plus de moyens que nous sont à la recherche de professionnels de la santé qualifiés pour pourvoir une multitude de postes vacants. C'est le plus grand risque pour la stabilité de notre système de soins de santé.

Nous devons bâtir un système de soins de santé qui répond aux exigences de notre population vieillissante et qui offre aussi un milieu de travail sécuritaire et enrichissant à nos travailleurs et travailleuses de la santé. Nous savons depuis plusieurs années, Monsieur le président, que les travailleurs et travailleuses de la santé prennent leur retraite plus rapidement que les personnes qui sont en voie d'être formées peuvent assumer leurs fonctions. Je suis fière du partenariat avec le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, qui a pris la situation très au sérieux et a prévu des mesures supplémentaires dans notre programme de transition des IAA pour s'assurer que nous avons des infirmières et infirmiers qui finissent leurs études. Monsieur le président, nos RRS sont prêtes à les embaucher.

Au cours de la dernière année, nous avons vu 104 médecins quitter leur cabinet et seulement 94 médecins les ont remplacés. Notre gouvernement s'emploiera à élaborer une stratégie de ressources médicales pour recruter et maintenir de nouveaux médecins. Monsieur le président, cette stratégie a été affichée en octobre. On peut la voir en ligne. Il s'agit de recruter des médecins dans nos régions rurales et urbaines. Les médecins peuvent recevoir jusqu'à 80 000 \$ pour aller dans une région rurale, et un médecin en milieu urbain peut recevoir 30 000 \$. Je suis contente de dire que, dans la file d'attente à l'heure actuelle, nous avons 30 médecins à divers niveaux de transition qui viennent dans notre province. Monsieur le président, nous avons toujours mis

With nurses, we will continue to work with educational institutions and health system partners and stakeholders to implement the Nursing Resource Strategy. It began, I will admit . . . I am very happy to compliment my predecessor who began this project with the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour. We are going to continue our efforts to recruit internationally educated nurses to our province.

You know, Mr. Speaker, every five years, the Minister of Health is required to provide the regional health authorities with a provincial health plan. This plan is the tool they use to develop their regional health and business plans. The minister also has a duty to provide them with an accountability framework and can provide them with accountability targets. We are doing that. It is important that we have a close relationship with our RHAs and that we continue to build a system that all New Brunswickers can be proud of and that will also give them the access they need to fulfill their health care needs.

Mr. Speaker, these accountability and planning tools have not been implemented in the past in the way the Act intends. I can assure you, Mr. Speaker, that this government will provide the regional health authorities with the tools and direction to serve New Brunswickers and reinforce the culture of continuous improvement and excellence in the governance of our health care system.

Building a provincial health plan is no easy task. We need to talk to communities, Mr. Speaker, about the challenges they face and about what they need to promote health in their communities. I have said that these conversations are important. We are going to go to communities. We know that COVID-19 has restrictions, and we are going to work around them as best we can. If I have to hold two or three meetings per day in communities to make sure that we get to talk to everyone we need to talk to, we are going to do that. I believe that we cannot have a health care system in this province that will stand the test of time without having the support of our communities to help us to understand where we need to go.

l'accent sur les résultats et la reddition de comptes. Je suis fière du programme.

Quant aux infirmiers et infirmières, nous continuerons à travailler avec les établissements d'enseignement ainsi que les partenaires et parties prenantes du système de santé pour mettre en œuvre la Stratégie en matière de ressources infirmières. Cela a commencé, je l'admets... Je suis très heureuse de féliciter mon prédécesseur, qui a entrepris le projet avec le ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. Nous poursuivrons nos efforts de recruter dans notre province des infirmières et infirmiers formés à l'étranger.

Vous savez, Monsieur le président, le ministre de la Santé est tenu tous les cinq ans de fournir aux régies régionales de la santé un plan provincial de la santé. Ce plan est l'outil qu'elles utilisent pour élaborer leurs plans régionaux de santé et d'affaires. Le ministre doit aussi leur fournir un cadre de responsabilités et peut leur fournir des objectifs quant aux responsabilités. C'est ce que nous faisons. Il importe que nous ayons des relations étroites avec nos RRS et que nous continuions à bâtir un système dont tous les gens du Nouveau-Brunswick peuvent être fiers et qui leur donnera aussi l'accès nécessaire pour répondre à leurs besoins en matière de soins de santé.

Monsieur le président, les outils de reddition de comptes et de planification en question n'ont pas été mis en œuvre dans le passé de la façon prévue dans la loi. Je peux vous assurer, Monsieur le président, que le gouvernement actuel fournira aux régies régionales de la santé les outils et l'orientation pour servir les gens du Nouveau-Brunswick et renforcer la culture d'amélioration continue et d'excellence de la gouvernance de notre système de soins de santé.

Établir un plan provincial de la santé n'est pas une tâche facile. Nous devons parler aux collectivités, Monsieur le Président, au sujet des défis auxquels elles sont confrontées et de ce dont elles ont besoin pour promouvoir la santé dans leurs collectivités. J'ai dit que de telles conversations sont importantes. Nous irons dans les collectivités. Nous savons que la COVID-19 a imposé des restrictions, et nous nous y adopterons du mieux que nous pouvons. Si je dois tenir deux ou trois réunions par jour dans les collectivités pour m'assurer que nous pouvons parler à toutes les personnes à qui nous devons parler, nous le ferons. Je crois que, sans l'appui de nos collectivités pour nous aider à comprendre où nous devons aller,

Not that long ago, I sent out letters. I sent letters to every employment sector of the health care system, from the New Brunswick Medical Society down to CUPE, which represents our maintenance workers. I want to understand their vision. What do they have as a vision for the system of health care delivery in the province? I want that for a reason. I think that it needs to be the basis for how we go forward, and I want to understand as many perspectives as I can before we have those meetings and that engagement. I believe that it will give me a taste for what the people of New Brunswick want to see.

10:40

I also sent that memo out to representatives in government and in municipalities because we need their leadership to help us define how we are going to go forward. I had a tremendous conversation with the Restigouche Regional Service Commission. I was so impressed because those people had a united vision. We had a conversation about their region, and I have yet to have any other service commission approach me in that manner. It is a credit to the collaboration that they are doing in that area, and I hope that they continue to do that. In fact, they told me that they would be responding to my request with one voice. That is tremendous, and I know that it will be helpful to them as we evolve our plans and have these conversations.

These conversations are so important, and I am excited about them. I know that we are never going to be perfect. As much as I hate to admit it, I am imperfect. Our health care system has many, many challenges, but I envision a health care system where practitioners, patients, and/or clients are equally satisfied. Can you imagine our physicians, nurses, and nurse practitioners having tremendous job satisfaction because we are getting better outcomes and our patients are satisfied? How tremendous would that be? I believe that we will never get there if we do not reach for it.

nous ne pouvons pas avoir dans la province un système de soins de santé qui résistera à l'épreuve du temps.

Il n'y a pas si longtemps, j'ai envoyé des lettres. J'ai envoyé des lettres à chaque secteur d'emploi du système de soins de santé, de la Société médicale du Nouveau-Brunswick au SCFP, qui représente nos préposés à l'entretien et aux réparations. Je veux comprendre leur vision. Quelle est leur vision du système de prestation des soins de santé dans la province? Je veux cela pour une raison. Je pense que cela doit être la base de la façon dont nous allons de l'avant, et je veux comprendre autant de points de vue que je peux avant que nous ayons de telles réunions et un tel engagement. Je crois que cela me donnera un avant-goût de ce que les gens du Nouveau-Brunswick veulent voir.

J'ai aussi envoyé la note de service aux représentants du gouvernement et des municipalités parce que nous avons besoin de leur leadership pour nous aider à définir comment nous allons aller de l'avant. J'ai eu une excellente conversation avec la Commission de services régionaux Restigouche. J'ai été tellement impressionnée parce que les gens en question avaient une vision unie. Nous avons eu une conversation au sujet de leur région, et je n'ai pas encore vu une autre commission de services m'aborder d'une telle façon. C'est tout à l'honneur de la collaboration que les gens en question ont dans la région, et j'espère qu'ils continueront ainsi. En fait, ils m'ont dit qu'ils répondraient à ma demande d'une seule voix. C'est formidable, et je sais que cela leur sera utile au fur et à mesure que nous faisons évoluer nos plans et que nous avons de telles conversations.

De telles conversations sont si importantes, et je suis enthousiasmée à leur sujet. Je sais que nous ne serons jamais parfaits. Même si je déteste l'admettre, je suis imparfaite. Notre système de soins de santé comporte de très nombreux défis, mais j'envisage un système de soins de santé où les praticiens, les patients et les clients sont également satisfaits. Peut-on imaginer que nos médecins, notre personnel infirmier et nos infirmières et infirmiers praticiens ont une grande satisfaction au travail parce que nous obtenons de meilleurs résultats et que nos patients sont satisfaits? À quel point cela serait-ce formidable? Je crois que nous n'y arriverons jamais si nous ne visons pas à le faire.

That is my commitment to this process. I know that it cannot be perfect, but I believe that at some point we have to look at what we really want as a vision, see what we have that could support it, and try to fill in those gaps where they are. But I also believe that we cannot do this without understanding what our communities need and, more importantly, what they fear. I believe that if we address those fears in this process, we can come out with a better health care system that everyone can support.

I know that it cannot stay the same—it cannot. But I want communities to have confidence that the decisions we make together are going to move us in a direction that makes our health care system sustainable, where practitioners and patients are equally satisfied. I have been told that it is a grand vision, but if we do not set the bar, we will never come close. I will aim high, and I may succeed. The opposition may point out all my failures, but it will not be for lack of trying. It will not be because we did not want to get innovative, and it will not be because we accepted the status quo. It will be because we tried. We hope that we can engage communities. I plan to engage communities. I think that it was Oprah Winfrey who said, Hope is not a plan. I plan to engage communities to help us make some of these decisions going forward.

10:45

Mr. Speaker, we will reach out to Indigenous governments, our health professionals, and all our system stakeholders. All New Brunswickers and organizations in our officially bilingual province will have the opportunity to submit their thoughts and ideas. The time has come for this government to stop worrying about the next crisis in the health care system and to take a deliberate, evidence-based approach to making things better.

I can completely understand how COVID-19 has encompassed so much of what we do. Public Health has been tremendous in these months. It has taken a lot of accolades, criticism, and demands, and Department of Health staff have stepped up, as they do. As the minister of this department, which I have been for just

Voilà mon engagement envers le processus. Je sais que cela ne peut pas être parfait, mais je crois que, à un moment donné, nous devons examiner ce que nous voulons vraiment comme vision, examiner ce dont nous disposons pour l'appuyer et essayer de combler les lacunes existantes. Toutefois, je crois aussi que nous ne pouvons pas faire cela sans comprendre ce dont nos collectivités ont besoin et, plus important encore, ce qu'elles craignent. Je crois que, si nous abordons de telles craintes au cours du processus, nous pourrions parvenir à un meilleur système de soins de santé que tout le monde peut soutenir.

Je sais que le système ne peut pas rester comme il est — il ne le peut pas. Toutefois, je veux que les collectivités aient confiance que les décisions que nous prenons ensemble nous mèneront dans une direction qui rend notre système de soins de santé viable, où les praticiens et les patients sont également satisfaits. On m'a dit que c'est une vision grandiose, mais, si nous ne mettons pas la barre haut, nous ne nous en rapprocherons jamais. Je vais viser haut, et je pourrais réussir. L'opposition peut signaler tous mes échecs, mais ce ne sera pas faute d'essayer. Ce ne sera pas parce que nous ne voulons pas être innovateurs, et ce ne sera pas parce que nous avons accepté le statu quo. Ce sera parce que nous avons essayé. Nous espérons pouvoir mobiliser les collectivités. Mon plan est de mobiliser les collectivités. Je pense que c'est Oprah Winfrey qui a dit que l'espoir n'est pas un plan. Mon plan est de mobiliser les collectivités pour nous aider à prendre certaines de ces décisions à mesure que nous allons de l'avant.

Monsieur le président, nous communiquerons avec les gouvernements autochtones, nos professionnels de la santé et toutes les parties prenantes de notre système. Tous les gens du Nouveau-Brunswick et tous les organismes dans notre province officiellement bilingue auront l'occasion de présenter leurs réflexions et leurs idées. Le moment est venu pour le gouvernement actuel de cesser de s'inquiéter de la prochaine crise du système de soins de santé et d'adopter une approche délibérée et fondée sur des données probantes pour améliorer les choses.

Je comprends parfaitement comment la COVID-19 a englobé une si grande partie de ce que nous faisons. La santé publique a été formidable au cours des derniers mois. Elle a fait l'objet de beaucoup d'éloges, de critiques et de demandes, et le personnel du ministère de la Santé s'est attaqué à la tâche, comme

over a couple of months, I hope that I can offer the department the leadership and support that it needs. I believe that staff within the department are excited about some of the things that we can do.

The regional health authorities, Mr. Speaker, have collaborated more than has ever happened in the past. COVID-19 has really been the catalyst for that. We needed to move fast on some things, and COVID-19 offered us the opportunity to not second-guess so much: to move ahead with things that we wanted to try and to pivot if they did not work out. But the fear of trying really was put aside because we knew that, together, we had to deliver for the people of New Brunswick.

The microbiology lab at the Dr. Georges-L.-Dumont University Hospital Centre in Moncton has demonstrated tremendous leadership. The people there have now conducted over 130 000 tests. Mr. Speaker, that is tremendous. They actually, if I remember right, received their accreditation for doing the COVID-19 testing in the early days because they had produced so many tests at that location. They have done us proud. When it happens that we are in an orange phase and regions have to step up testing, the lab ramps up too. During the early days of COVID-19, the lab was doing almost all COVID-19 testing, but now it is back to doing the other work that has to be done in our health care system because people have been waiting to get things done, Mr. Speaker. It is no one's fault. It is just the way things were. COVID-19 impacted a lot of things. But now, the labs are doing the COVID-19 work and more. We realize that their contribution to the COVID-19 experience has been pretty profound.

Mr. Speaker, we are going forward in our health care system. As we do these consultations, there are still some initiatives that we need to continue to move forward with. I believe that the public is in full support. The nurse practitioner clinics are a good example. This is how we, as a province, can be more effective. The member opposite talked about nurse practitioners and how we need to give more of them full-time jobs. Well, Mr. Speaker, we have 16 vacancies in our nurse practitioner positions—16 vacancies throughout this province. We are ready to hire those nurse

d'habitude. En tant que ministre de ce ministère depuis un peu plus de deux mois, j'espère pouvoir offrir au ministère le leadership et le soutien dont il a besoin. Je crois que le personnel du ministère est enthousiaste à l'idée de certaines des choses que nous pouvons faire.

Les régies régionales de la santé, Monsieur le président, ont collaboré plus que par le passé. La COVID-19 a vraiment été le catalyseur à cet égard. Il nous a fallu agir rapidement quant à certaines choses, et la COVID-19 nous a offert l'occasion de ne pas trop procéder par tentative, à savoir aller de l'avant avec des choses que nous voulions essayer, puis pivoter si elles ne fonctionnent pas. Toutefois, la crainte d'essayer a vraiment été mise de côté parce que nous savons que, ensemble, nous devons être à la hauteur pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Le laboratoire de microbiologie du Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont, à Moncton, a fait preuve d'un leadership exceptionnel. Les gens là-bas ont maintenant effectué plus de 130 000 tests de dépistage. Monsieur le président, c'est énorme. En fait, si je me souviens bien, les gens ont reçu dans les premiers jours leur agrément pour les tests de dépistage de COVID-19 parce qu'ils en avaient tellement effectué à cet endroit. Ils nous ont fait honneur. Lorsqu'il arrive que nous soyons en phase orange et que les régions doivent accroître les tests de dépistage, le laboratoire accroît aussi son activité. Au cours des premiers jours de la COVID-19, le laboratoire effectuait presque tous les tests de dépistage de COVID-19, mais il revient maintenant à l'autre travail qui doit être fait dans notre système de soins de santé parce que des gens attendent d'autres tests, Monsieur le président. Ce n'est la faute de personne. C'est comme cela que les choses se sont passées. La COVID-19 s'est répercutée sur un tas de choses. Toutefois, maintenant, les laboratoires font le travail lié à la COVID-19 et plus encore. Nous sommes conscients que leur contribution à l'expérience liée à la COVID-19 a été assez profonde.

Monsieur le président, nous allons de l'avant dans notre système de soins de santé. À mesure que nous menons les consultations, il nous faut encore continuer d'aller de l'avant avec certaines initiatives. Je crois que le public appuie tout à fait cela. Les cliniques de personnel infirmier praticien sont un bon exemple. C'est ainsi que, en tant que province, nous pouvons être plus efficaces. La députée d'en face a parlé des infirmières et infirmiers praticiens et du fait que nous devons leur donner plus d'emplois à temps plein. Eh bien, Monsieur le président, nous avons 16 postes

practitioners when they are here. That was a conversation that I had with the Nurses Association just last week. We value the contribution that nurse practitioners can bring.

10:50

We have three new clinics coming, again thanks to my predecessor, the Minister of Justice and Public Safety, who began this project. We have nurse practitioner clinics coming to Moncton, Saint John, and Fredericton. That is going to give 16 000 more residents access to primary care, and we need that, Mr. Speaker. We are going to get aggressive with our orphan patient list. We are not going to wait to see what happens. We are going to take deliberate action to make it happen. With the help of the New Brunswick Medical Society, with the help of the College of Physicians and Surgeons, and with the help of our Nurses Association, I believe that we will make strides. The RHAs are a big part of this.

We have learned during the pandemic that we can operate differently. We are able to implement virtual appointments to reduce volume in doctors' offices and travel for patients. Mr. Speaker, this was a tremendous advantage during the early days of COVID-19. To allow doctors to virtually interact with their patients to keep in touch with them is, I think, tremendous. At one point, over 85% of doctor appointments that were occurring were happening by telephone or some other method.

I want to talk about that for just a minute because, as this is evolving, we also need to evolve in terms of our accountability structure. We want to make sure that we are giving good health care. We are going to be counting on family physicians, the Medical Society, and our nurse practitioners to advise us on how we continue going forward and how we ensure that virtual appointments are good health care.

We are committed to providing access to medical information for New Brunswickers who need it. I will

vacants d'infirmière et infirmier praticien — 16 postes vacants dans toute la province. Nous sommes prêts à embaucher ces infirmières et infirmiers praticiens lorsqu'ils sont ici. C'est une conversation que j'ai eue pas plus tard que la semaine dernière avec l'Association des infirmières et infirmiers. Nous apprécions la contribution que les infirmières et infirmiers praticiens peuvent faire.

Nous avons trois nouvelles cliniques qui s'en viennent, encore une fois grâce à mon prédécesseur, le ministre de la Justice et de la Sécurité publique, qui a lancé le projet. Nous avons des cliniques de personnel infirmier praticien qui s'en viennent à Moncton, à Saint John et à Fredericton. Cela donnera accès à des soins primaires à 16 000 personnes de plus, et nous avons besoin de cela, Monsieur le président. Nous serons énergiques quant à notre liste de patients orphelins. Nous n'attendrons pas de voir ce qui se passe. Nous prendrons des mesures délibérées pour parvenir à cela. Avec l'aide de la Société médicale du Nouveau-Brunswick, du Collège des médecins et chirurgiens et de notre Association des infirmières et infirmiers, je crois que nous ferons des progrès. Les RRS jouent un grand rôle à cet égard.

Nous avons appris pendant la pandémie que nous pouvons fonctionner différemment. Nous pouvons mettre en place des rendez-vous virtuels pour réduire le volume dans les cabinets de médecins et les déplacements des patients. Monsieur le président, il s'agissait d'un énorme avantage au cours de la période initiale de la COVID-19. Permettre aux médecins d'interagir virtuellement avec leurs patients pour rester en contact avec eux est, je pense, formidable. À un moment donné, plus de 85 % des rendez-vous avec les médecins se faisaient par téléphone ou par une autre méthode.

Je veux parler un instant d'une telle situation, car, à mesure qu'elle évolue, nous devons aussi évoluer en ce qui concerne notre structure de reddition de comptes. Nous voulons nous assurer que nous fournissons de bons soins de santé. Nous compterons sur les médecins de famille, la Société médicale et notre personnel infirmier praticien pour nous conseiller sur la façon dont nous continuons d'aller de l'avant et sur la façon dont nous nous assurons que les rendez-vous virtuels sont de bons soins de santé.

Nous sommes engagés à fournir accès aux renseignements médicaux aux gens du Nouveau-

put myself on the spot here. I remember asking a question when I was in opposition. I asked this question of former Health Minister Victor Boudreau, and it was about a patient portal. It had those kinds of stop-and-stall, stop-and-stall initiatives, and it was not across the finish line yet. I know it is still not there because I checked on it. But back then, it was close, and this is how technology evolves. I hope we get there, Mr. Speaker. With all the initiatives and priorities we have, I hope that it is something we can bring along in this next mandate. I believe that patients in this province should have access to their information.

It was announced earlier this month that there would be a new province-wide initiative to ensure that breast density results are included in mammography reports and in the letters sent to women following their routine screenings. Women with high breast density have an increased risk of developing breast cancer, so those who have received these letters appreciate having this information provided to them. They say that it will help them to be more vigilant with their self-exams and will allow them to discuss screening options and to take steps to reduce their overall cancer risk.

For elective hip and knee surgeries, we know that there are wait times. We know that those wait times are unacceptable, and our aging population is only going to make that situation more challenging. But again, my predecessors and our Cabinet worked very strongly together with our RHAs. People waiting for hip and knee joint replacement surgeries need those life-changing procedures, and we need to get within the national benchmark of six months.

10:55

Mr. Speaker, we have to be innovative. I remember that as this COVID-19 experience evolved, when we were in the red, all elective surgeries and elective tests were postponed and our waiting lists just got longer. So our government put in a program at St. Joseph's Hospital in Saint John to increase those surgeries for hips and knees. I am pleased to say that we are doing 20 replacement surgeries for hips and knees per week

Brunswick qui en ont besoin. Je vais me mettre sur la sellette ici. Je me rappelle d'avoir posé une question lorsque j'étais dans l'opposition. J'ai posé la question à l'ancien ministre de la Santé, Victor Boudreau, et elle portait sur un portail pour les patients. Celui-ci avait fait l'objet de toutes sortes de démarrages et de suspensions d'initiatives, il n'était pas encore mis au point. Je sais qu'il n'est toujours pas là, car j'ai vérifié. Toutefois, à l'époque, il était presque prêt, et c'est ainsi que la technologie évolue. J'espère que nous y arriverons, Monsieur le président. Vu toutes les initiatives et les priorités que nous avons, j'espère que c'est quelque chose que nous pourrions réaliser au cours du mandat qui commence. Je crois que les patients de la province devraient avoir accès à leurs renseignements.

Il a été annoncé plus tôt ce mois-ci qu'il y aurait une nouvelle initiative à l'échelle de la province pour s'assurer que les résultats de la densité mammaire sont inclus dans les rapports de mammographie et dans les lettres envoyées aux femmes après un dépistage systématique. Les femmes à forte densité mammaire ont un risque accru d'être atteintes d'un cancer du sein, de sorte que celles qui ont reçu ces lettres sont reconnaissantes que de tels renseignements leur soient fournis. Elles disent que cela les aidera à être plus vigilantes dans leurs auto-examens et leur permettra de discuter des options de dépistage et de prendre des mesures pour réduire leur risque global de cancer.

Quant aux interventions chirurgicales non urgentes de la hanche et du genou, nous savons qu'il y a des délais d'attente. Nous savons que ces délais d'attente sont inacceptables, et notre population vieillissante ne fera que rendre la situation plus difficile. Toutefois, encore là, mes prédécesseurs et notre Cabinet ont travaillé très étroitement avec nos RRS. Les personnes qui attendent des interventions chirurgicales de remplacement des articulations de la hanche et du genou ont besoin de ces interventions qui changent leur vie, et nous devons atteindre le repère national de six mois.

Monsieur le président, nous devons être innovateurs. Je me souviens que, à mesure que l'expérience de la COVID-19 a évolué, lorsque nous étions phase rouge, toutes les interventions chirurgicales non urgentes et tous les dépistages non urgents ont été reportés et que nos listes d'attente se sont simplement allongées. Notre gouvernement a donc mis en place un programme au St. Joseph's Hospital, à Saint John,

at St. Joseph's Hospital in Saint John, and that is in addition to what we had done.

This work began ramping up in early October, and we met the target of 20 surgeries per week only a week ago. Our goal is to reduce by 50% in this coming year the number of people waiting more than a year for hip and knee surgeries. The ultimate goal is to ensure more surgeries are performed so that we can meet the national benchmark for wait times of six or fewer months. The plan for hip and knee joint replacements will result in process improvements to access surgical specialists, increase surgical capacity, improve scheduling, increase the use of technology, and improve preoperative and postoperative care.

We are not waiting to take action. We are doing as many innovative things as we can. I believe that when we get to our communities, we are going to be able to show that we are open to that innovation.

Before coming to the Department of Health, I was invited to the mental health conversation by my predecessor, the Minister of Justice and Public Safety, and by the Premier. I was honoured to be asked to participate. Mental health and addictions are things that I have always felt needed a bit more attention.

In this very large Department of Health, it is necessary that we take a bit of time to focus on expanding those services. We are working on an action plan to improve access to mental health and addiction services, and the initiatives in this strategy will improve both population health and overall access to care. We will soon be finalizing that plan, and I hope that government will see that plan before the year-end to approve it for us.

The plan is going to include the introduction of walk-in services at 14 locations in the province. The reason we chose 14 at this time is that we have community health and addiction centres sort of already in place with our community health centres. While mental

pour augmenter ces interventions chirurgicales aux hanches et aux genoux. Je suis contente de dire que nous faisons par semaine 20 interventions chirurgicales de remplacement pour les hanches et les genoux au St. Joseph's Hospital, à Saint John, et c'est en plus de ce que nous faisons auparavant.

De tels efforts ont commencé à prendre de l'ampleur au début d'octobre, et, il y a à peine une semaine, nous avons atteint la cible de 20 interventions chirurgicales par semaine. Notre but est de réduire de 50 %, au cours de la prochaine année, le nombre de personnes qui attendent plus d'un an pour des interventions chirurgicales à la hanche et au genou. Le but ultime est de s'assurer que plus d'interventions chirurgicales sont effectuées afin que nous puissions atteindre le repère national de six mois ou moins pour les délais d'attente. Le plan pour les remplacements d'articulation de la hanche et du genou améliorera le processus pour accéder aux spécialistes chirurgicaux, augmenter la capacité chirurgicale, améliorer l'horaire, accroître l'utilisation de la technologie et améliorer les soins préopératoires et postopératoires.

Nous n'attendons pas pour agir. Nous faisons autant de choses innovatrices que nous le pouvons. Je crois que, lorsque nous irons dans nos collectivités, nous serons en mesure de montrer que nous sommes ouverts à une telle innovation.

Avant de venir au ministère de la Santé, j'ai été invitée à la conversation sur la santé mentale par mon prédécesseur, le ministre de la Justice et de la Sécurité publique, et par le premier ministre. J'ai été honorée d'être invitée à participer. La santé mentale et les dépendances sont des choses qui, je l'ai toujours estimé, ont besoin d'un peu plus d'attention.

Dans le très grand ministère de la Santé, il nous est nécessaire de prendre un peu de temps pour concentrer sur l'expansion de tels services. Nous travaillons à un plan d'action pour améliorer l'accès aux services de santé mentale et de dépendances, et les initiatives d'une telle stratégie amélioreront à la fois la santé de la population et l'accès global aux soins. Nous mettrons bientôt au point ce plan, et j'espère que le gouvernement verra ce plan avant la fin de l'année pour l'approuver pour nous.

Le plan comprendra l'introduction de services sans rendez-vous à 14 endroits dans la province. La raison pour laquelle nous en avons choisi 14 à l'heure actuelle est que, vu nos centres de santé communautaires, nous avons déjà plus ou moins en

health and addiction services may not be at the community health centres, the community health centres give us beginning resources to see how we are going to implement this. It is all still in the works, but I can tell you that it is going to happen very soon.

Just to speak to mental health, we have done some projects in this past year, and I think that it is very important to understand that mental health and addictions cannot be attacked—for lack of a better word at the moment—by just one department. The Department of Health cannot do it alone. I have stated this. I have stated this many, many times over the past year or so. Addressing mental health and addiction requires the collaboration of the Department of Health; the Department of Social Development; the Department of Education and Early Childhood Development; the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour; the Department of Justice and Public Safety; the Women's Equality Branch; and our Minister of Aboriginal Affairs.

11:00

We need to work on this collaboratively. It cannot be done in silos. That is the reason that we have reinstated the deputy ministers' advisory committee. We are pulling all these departments together so that we can have consistent conversations in a timely and ongoing fashion. Public Health is involved because, for it, this is all about community health. It is all about resiliency for our communities. When we table the Mental Health Action Plan, I believe that the people of New Brunswick will see a government that is serious about taking care of our people.

We know that there is a rising concern about the health risks that are associated with vaping by young people. Our government is committed to working with health specialists and advocates to develop a strategy to combat youth vaping in New Brunswick. We also know that many seniors in our province want to be able to remain in their homes. Our government is focused on ways to allow them to do that. I believe that we can strategize with our communities and with families in New Brunswick to make that happen.

place des centres communautaires de santé et des dépendances. Même si les services de santé mentale et de dépendances ne se trouvent peut-être pas dans les centres de santé communautaires, ceux-ci nous donnent des ressources pour commencer à voir comment nous mettrons le tout en œuvre. Cela est encore en préparation, mais je peux vous dire que cela va se produire très prochainement.

Pour ce qui est de la santé mentale, nous avons réalisé des projets au cours de la dernière année, et je pense qu'il est très important de comprendre que la santé mentale et les dépendances ne peuvent être attaquées — faute d'un meilleur mot pour le moment — que par un seul ministère. Le ministère de la Santé ne peut pas le faire seul. J'ai affirmé cela. Je l'ai affirmé de très nombreuses fois depuis un an environ. Aborder la santé mentale et les dépendances exige la collaboration du ministère de la Santé, du ministère du Développement social, du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, du ministère de la Justice et de la Sécurité publique, de la Direction de l'égalité des femmes et de notre ministre des Affaires autochtones.

Nous devons travailler là-dessus en collaboration. Cela ne peut pas se faire en cloisonnement. C'est pourquoi nous avons rétabli le comité consultatif des sous-ministres. Nous réunissons tous les ministères en question afin que nous puissions avoir des conversations cohérentes en temps opportun et de façon continue. La santé publique participe parce que, pour elle, il s'agit de santé communautaire. Il s'agit de résilience dans nos collectivités. Lorsque nous déposerons le plan d'action visant la santé mentale, je crois que les gens du Nouveau-Brunswick verront un gouvernement qui est sérieux pour ce qui est de prendre soin de notre population.

Nous savons que les risques pour la santé liés au vapotage chez les jeunes sont une préoccupation croissante. Notre gouvernement s'engage à travailler avec les spécialistes et les défenseurs de la santé à l'élaboration d'une stratégie de lutte contre le vapotage chez les jeunes au Nouveau-Brunswick. Nous savons aussi que de nombreuses personnes âgées de notre province veulent pouvoir demeurer chez elles. Notre gouvernement concentre sur des moyens de leur permettre de le faire. Je crois que nous pouvons

I have seen our society evolve. I have been married now for 40 years. I am not as old as some people, and I am not as young as some people. There have been changes in our society that I believe were an eventuality of our homes being busier and our families being transient. The special care homes and nursing homes had to evolve, and I believe that we provide very good service there. Would it not be nice if we could keep our seniors at home for as long as possible, as long as they want to and as long as they can?

I share a story of my mom, who passed away almost two years ago at the age of 87. She passed away at home. For the last 12 years of her life, even though she was a woman with chronic illnesses, she never spent one night in hospital. That was because she had a family doctor who cared enough in the last three years of her life to come to her home and see her so that she was not exposed to infections at hospitals. That is because of our tremendous extra-mural services that we have in this province—a real gem and leader for the entire country—and because she had family members who were willing to help. I know that is not possible for everybody, but my goodness, would it not be a privilege for everyone to be able to experience that? I am truly blessed that we had that opportunity. Extra-mural staff can certainly provide that type of support. We need to look at other supports that are in place or that we can put in place to help families have that same experience.

The COVID-19 pandemic has demonstrated that when New Brunswickers understand what they are up against, they are more than ready to do what needs to be done. Every day, I get a picture of the challenge our health care system is facing. I certainly do not pretend to have all the answers. That is the reason that we need that unity with our colleagues here in the House to talk about the challenges that we have and the potential solutions that we can come up with.

I want families and communities to own the health care system they have and to know that their stake in this is so important that we need their contribution. We

élaborer des stratégies avec nos collectivités et les familles du Nouveau-Brunswick pour y arriver.

J'ai vu notre société évoluer. Je suis mariée depuis maintenant 40 ans. Je ne suis pas aussi vieille que certaines personnes, et je ne suis pas aussi jeune que certaines personnes. Notre société a connu des changements qui, je crois, découlaient du fait que nos foyers sont devenus plus occupés et que nos familles sont devenues itinérantes. Les foyers de soins spéciaux et les foyers de soins ont dû évoluer, et je crois que nous y offrons de très bons services. Ne serait-il pas agréable si nous pouvions garder nos personnes âgées chez elles aussi longtemps que possible, aussi longtemps qu'elles le veulent et aussi longtemps qu'elles le peuvent?

Je vais vous raconter une histoire concernant ma mère, décédée il y a près de deux ans à l'âge de 87 ans. Elle est décédée chez elle. Au cours des 12 dernières années de sa vie, même si elle était une femme atteinte de maladies chroniques, elle n'a jamais passé une nuit à l'hôpital. C'est parce qu'elle avait un médecin de famille qui s'est soucié, au cours des trois dernières années de la vie de ma mère, de venir chez elle et de la voir pour qu'elle ne soit pas exposée à des infections dans les hôpitaux. C'est parce que nous avons dans la province des services extra-muraux formidables — qui sont un véritable joyau et un chef de file dans tout le pays — et parce que ma mère avait des membres de la famille qui étaient prêts à aider. Je sais que ce n'est pas possible pour tout le monde, mais, bonté divine, ne serait-ce pas un privilège pour tout le monde de pouvoir vivre cela? Je suis vraiment choyée que nous ayons eu une telle occasion. Le personnel extra-mural peut certainement fournir un tel genre de soutien. Nous devons examiner d'autres soutiens qui sont en place ou que nous pouvons mettre en place pour aider les familles à vivre la même expérience.

La pandémie de COVID-19 a montré que, lorsque les gens du Nouveau-Brunswick comprennent avec quoi ils sont aux prises, ils sont plus que prêts à faire ce qui doit être fait. Chaque jour, je vois le défi auquel notre système de soins de santé est confronté. Je ne prétends certainement pas avoir toutes les réponses. C'est pourquoi nous avons besoin de concertation avec nos collègues ici à la Chambre pour parler des défis que nous avons et des solutions potentielles que nous pouvons trouver.

Je veux que les familles et les collectivités fassent leur le système de soins de santé qu'elles ont et qu'elles sachent que leur enjeu dans ce système est si important

need their input, and we need their understanding. I believe—I fully believe—that we can have a health care system where the practitioner is as equally satisfied as the patient.

11:05

It is a vision that I am going to hold on to because I think that if we do not set the bar high, we will not achieve it. Every day, I get a better picture of the challenges that our health care system is facing, and I do not pretend to have all the answers. Answers can come only through collaboration and discussion with communities and professionals and from the feedback of individual New Brunswickers.

Mr. Speaker, we have an opportunity. Some would say that I may even have a bit of a runway, and I do not want to waste it. I have the privilege of having been given this job. I have the privilege of having my constituents put faith in me. I am not going to waste it. We are going to make a difference. We are going to make meaningful change. Thank you.

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. Merci, merci beaucoup. Merci.

Thank you. I will be here all next week as well.

It is always a pleasure to rise in the House and reply to the throne speech. I think I can say for all 49 members that we keep pinching ourselves because we are able to stand in this House, and that, in itself, is a great honour and a great privilege.

We are happy to have you, Mr. Speaker, as our Speaker. You certainly have my respect, and I know that you have the respect of all the other 48 members. We really appreciate your election.

Other than that, well, we are here. We have lots on the go. It has been an eventful year. I think that we can say that. A lot of things are happening, both professionally and, for me, personally. Hopefully, I will have a chance to talk about it more further along, if time allows me to do so.

La première chose que je voudrais faire, dans cette réponse au discours du trône, c'est de remercier les

que nous avons besoin de leur contribution. Nous avons besoin de leur apport, et nous avons besoin de leur compréhension. Je crois — je crois fermement — que nous pouvons avoir un système de soins de santé où le praticien est aussi satisfait que le patient.

C'est une vision à laquelle je vais m'accrocher parce que je pense que, si nous ne plaçons pas la barre haut, nous ne réaliserons pas cette vision. Chaque jour, j'ai une meilleure idée des défis auxquels notre système de soins de santé est confronté, et je ne prétends pas avoir toutes les réponses. Les réponses ne peuvent être obtenues que grâce à la collaboration et discussion avec les collectivités et les professionnels et à la rétroaction des gens du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, une occasion s'offre à nous. Certains diront que j'ai peut-être même une certaine marge, et je ne veux pas la gaspiller. J'ai le privilège de m'être vu confier le poste. J'ai le privilège d'avoir eu mon électorat me faire confiance. Je ne vais pas gaspiller cela. Nous allons changer les choses. Nous allons apporter des changements significatifs. Merci.

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. Thank you, thank you very much. Thank you.

Merci. Je serai ici toute la semaine prochaine aussi.

C'est toujours un plaisir de prendre la parole à la Chambre et de répondre au discours du trône. Je pense pouvoir dire au nom de tous les 49 parlementaires que nous n'en revenons toujours pas de pouvoir être ici à la Chambre et que, en soi, c'est un grand honneur et un grand privilège.

Monsieur le président, nous sommes contents de vous avoir comme président. Vous avez certainement mon respect, et je sais que vous avez le respect de tous les 48 autres parlementaires. Nous sommes vraiment reconnaissants de votre élection.

À part cela, eh bien, nous sommes ici. Nous avons un tas de choses en cours. L'année a été mouvementée. Je pense que nous pouvons dire cela. Il se passe beaucoup de choses, tant sur le plan professionnel que personnel pour moi. Il est à espérer que j'aurai l'occasion d'en parler davantage, si le temps me le permet.

The first thing that I would like to do, in this reply to the throne speech, is to thank the people who enabled

gens qui ont fait en sorte que je sois ici devant vous, encore une fois, pour un troisième mandat. J'ai tellement de chance de pouvoir faire ce que je fais ici. Je me suis souvent dit que, pour moi, c'était un travail de rêve, et ce l'est. Je fais ce travail depuis six ans, et, si tout va bien, je vais le faire pendant encore quelques années. Franchement, je suis tellement reconnaissant envers la population de Kent-Sud qui, encore une fois, m'a permis de revenir pour un autre mandat.

Évidemment, je n'ai pas fait cela tout seul. Je l'ai fait avec une équipe de campagne absolument phénoménale et vraiment bien rodée. C'était essentiellement la même équipe qu'il y a deux ans, en 2018. Je pense à Jean-Guy Hébert, gérant de campagne. Je pense à M^e Claude Losier, agent officiel. Je pense à André Cormier et à Sonia Simard, sa femme, qui m'a aidé en ce qui a trait aux communications. André Cormier était l'homme à tout faire.

Je pense à Jean-Noël LeBlanc, mon adjoint, qui, en passant, fait ce travail depuis cinq ans et demi. Il fait un travail absolument phénoménal — phénoménal. J'ai une chance inouïe de l'avoir comme adjoint. Je vois mon collègue... Je ne suis pas censé le dire, mais je sais que mon collègue de Campbellton-Dalhousie se reconnaîtra quand je lui dirai que mon adjoint a habité pendant 30 ans à Campbellton où il était travailleur social. Fort de cela, il est revenu dans son Bouctouche natal pour y vivre sa retraite. Quand j'ai eu la chance de voir qu'il était disponible et intéressé, je l'ai happé, comme on dit par chez nous, et, depuis cinq ans et demi, il est mon adjoint, et il fait un travail absolument magnifique, car nous sommes capables de régler plein de choses.

11:10

En effet, M. LeBlanc connaît bien tous les rouages et les procédures du ministère du Développement social. Il est au courant de ce qui fonctionne bien et de ce qui fonctionne moins bien. C'est quelqu'un qui va au-delà de l'appel au travail demandé. Je l'ai vu aller devant des tribunaux pour défendre des clients qui parfois habitaient dans notre circonscription, mais qui parfois n'habitaient même pas dans celle-ci. Ce n'était pas grave : Ces personnes avaient besoin de notre aide, et Jean-Noël était là pour les aider. C'est vraiment quelqu'un qui a un cœur plus grand que la plupart des gens que je connais. J'ai beaucoup de chance de l'avoir avec moi. Donc, merci, Jean-Noël, pour tout le travail

me to be here before you, once again, for a third term. I am so fortunate to be able to do what I do here. I have often told myself that, for me, this is a dream job, and it is. I have been doing this work for six years, and, if all goes well, I will be doing it for a few more years. Frankly, I am so grateful to the Kent South constituents, who, once again, have allowed me to come back for another term.

Obviously, I did not do this on my own. I did it with an absolutely phenomenal and really well-tuned campaign team. It was essentially the same team as two years ago, in 2018. I am thinking of Jean-Guy Hébert, the campaign manager. I am thinking of Claude Losier, the official agent. I am thinking of André Cormier and Sonia Simard, his wife, who helped me with communications. André Cormier was the jack of all trades.

I am thinking of Jean-Noël LeBlanc, my assistant, who, by the way, has been doing this work for five and a half years. He is doing an absolutely phenomenal job—phenomenal. I am incredibly lucky to have him as an assistant. I see my colleague... I am not supposed to say this, but I know that my colleague from Campbellton-Dalhousie will sort it out when I tell him that my assistant lived for 30 years in Campbellton, where he was a social worker. With that behind him, he returned to his native Bouctouche to spend his retirement years. When I had the opportunity to see that he was available and interested, he was quite a catch, as we say back home, and, in the past five and a half years, he has been my assistant and been doing an absolutely outstanding job, because we are able to deal with a lot of things.

Indeed, Mr. LeBlanc is quite familiar with all the workings and procedures of the Department of Social Development. He is aware of what works well and what works less well. He is someone who goes above and beyond the call of duty. I have seen him go to court to defend clients who sometimes lived in our riding but sometimes did not even live in our riding. It did not matter: These people needed our help, and Jean-Noël was there to help them. He is truly someone who has a bigger heart than most people I know. I am very lucky to have him with me. So, thank you, Jean-Noël, for all the work that you do. I do not say that often enough, but I want to say it now.

que tu fais. Je ne le dis pas assez, mais je tiens à le dire maintenant.

Évidemment, j'avais une équipe de quelque 60 bénévoles qui m'ont aidé avec l'affichage, par exemple. Je pense évidemment à Jean-Guy Richard, qui en était le responsable et qui a fait un travail absolument fantastique. Il y a aussi les gens qui sont restés au bureau général à répondre au téléphone ; évidemment, en accordance avec tous les protocoles de la COVID-19, et le tout s'est passé d'une façon superbe.

Je tiens aussi à souligner le président de mon association libérale, M^e Stephen Doucet. Je veux aussi remercier la direction, soit Jean-Guy Richard, premier vice-président, Carmel Cormier, deuxième vice-présidente, Marielle Caron, secrétaire, et Léa Bastarache, trésorière. Grâce à tous ces gens-là, nous sommes en mesure d'avoir une association solide, bien financée, je dois l'admettre, et qui fonctionne bien.

Habituellement, nous avons des réunions mensuelles, mais, cette année, nous n'en avons pas eu beaucoup à cause de la pandémie et de tout ce qui s'est passé. Généralement, une vingtaine de personnes assistent aux réunions mensuelles ; donc, j'ai une association extrêmement active. Je tiens à remercier tous les membres qui viennent aux réunions en temps normal et qui, j'espère, très bientôt, continueront de revenir lorsque la pandémie sera chose du passé.

Je tiens également à souligner ma famille. Je pense à ma mère, qui habite à Cocagne. Elle est seule dans sa maison et, malgré les temps difficiles, garde un bon moral. Elle a connu un peu de difficulté lorsqu'elle a malheureusement dû faire euthanasier sa chienne. Toutefois, quelques semaines après, on lui a trouvé un autre chiot. Elle trouve la tâche un peu difficile, parce que, comme vous le savez comme moi, prendre soin d'un petit chien, ce n'est pas toujours évident. Il y a des défis en ce qui a trait à l'entraînement à la propreté et autres différentes choses. Je sais que ma mère me blâme, car elle me dit : Là, ton chien... Donc, j'ai des défis moi aussi avec cet animal, mais je pense que le fait d'avoir cette petite créature dans notre vie nous fait tous du bien.

D'un autre côté, ma mère est là pour moi et l'a toujours été ; je la remercie du fond de mon cœur pour cela. Évidemment, comme vous le savez, au cours de la dernière année, en fait, il y a 13 mois maintenant, je me suis marié. Comme vous pouvez vous imaginer, la pandémie a rendu les choses plus compliquées. Nous

Obviously, I had a team of some 60 volunteers who helped me with signage, for example. I am thinking, of course, of Jean-Guy Richard, who was responsible for that and who did an absolutely fantastic job. There are also people who stayed at the main office to answer the phone, obviously in accordance with all the COVID-19 protocols, and everything worked out really well.

I also want to recognize the president of my Liberal association, Stephen Doucet. I also want to thank the executive, namely Jean-Guy Richard, first vice-president, Carmel Cormier, second vice-president, Marielle Caron, secretary, and Léa Bastarache, treasurer. Thanks to all these people, we have a solid association that is well funded, I must admit, and that works well.

We usually have monthly meetings, but, this year, we have not had many because of the pandemic and everything that has happened. Generally, some 20 people attend the monthly meetings; so, I have an extremely active association. I want to thank all the members who normally attend the meetings and who, I hope, will very soon resume attending them when the pandemic becomes a thing of the past.

I also want to recognize my family. I am thinking of my mother, who lives in Cocagne. She is alone in her house and, despite the difficult times, remains in good spirits. She went through a bit of a hard time when she unfortunately had to have her dog euthanized. However, a few weeks later, another puppy was found for her. She finds the task a little hard, because you know as well as I do that looking after a puppy is not always easy. There are challenges when it comes to house training and various other things. I know that my mother blames me, because she tells me: Now, your dog. . . So, I have challenges with this animal as well, but I do think that having this little creature in our lives does us all good.

On the other hand, my mother is there for me and always has been; I thank her from the bottom of my heart for that. Obviously, as you know, this past year—in fact, 13 months ago now—I got married. As you can imagine, the pandemic made things more complicated. We had the chance to see each other a

avons eu la chance de se voir à quelques reprises, mais très difficilement. Je suis allé en Roumanie au mois de juillet et j'ai dû m'en revenir de ce pas pour une potentielle élection qui, finalement, a vu le jour. Pour ce qui est des questions de quarantaine et de travail, les choses sont difficiles, mais je remercie néanmoins ma conjointe pour son soutien, même s'il est à distance. Je remercie évidemment toute ma famille.

J'espère que je pourrai continuer mon discours. Merci, Monsieur le président.

Le président : Merci, Monsieur le député.

Pursuant to the Orders of the Day—

Mr. G. Arseneault: I have a point of order, just before we go. As you know, we are in the speech from the throne debate, and we have not had a lot of time to debate. The honourable member's speech is about 40 minutes. Most members have about 40 minutes. It takes a lot of work to do that. I was wondering whether there could be leave of the House to see this member finish his speech on Tuesday when we return.

11:15

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I am sorry to cut the member's speech short. It is certainly always enjoyable when he is on his feet. You know, he is a good speaker. That being said, the Orders of the Day were very clear. We set aside an hour for the speech from the throne, and it is the government's intention to close the debate on Tuesday. That is why I will be adjourning the debate on behalf of the Premier, now that the hour has elapsed.

(**Hon. Mr. Savoie**, on behalf of **Hon. Mr. Higgs**, moved the adjournment of the debate.)

Mr. Speaker put the question, and the motion was carried.)

Hon. Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. It is nice to see such energy on a Friday morning. Mr. Speaker, I move the adjournment of the House. Thank you.

(The House adjourned at 11:16 a.m.)

few times, but it is very difficult. I went to Romania in July and had to come back for a potential election that, in the end, did happen. When it comes to quarantine and work, things are difficult, but I nevertheless thank my wife for her support, even at a distance. Of course, I thank my entire family.

I hope I will be able to continue my speech. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Thank you, honourable member.

Conformément aux affaires du jour...

M. G. Arseneault : J'invoque le Règlement, juste avant que nous partions. Comme vous le savez, nous sommes dans le débat sur le discours du trône, et nous n'avons pas eu beaucoup de temps pour débattre. Le discours du député est d'environ 40 minutes. La plupart des parlementaires disposent d'environ 40 minutes. Cela exige beaucoup de travail. Je me demandais si la Chambre permettrait que le député termine son discours mardi à notre retour.

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Je suis désolé de couper court au discours du député. C'est certainement toujours agréable lorsque le député prend la parole. Vous savez, il est un bon orateur. Cela dit, les affaires du jour étaient très claires. Nous avons prévu une heure pour le discours du trône, et le gouvernement a l'intention de clore le débat mardi. C'est pourquoi je vais ajourner le débat au nom du premier ministre, maintenant que l'heure est écoulée.

(**L'hon. M. Savoie**, au nom de **l'hon. M. Higgs**, propose l'ajournement du débat.)

Le président met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

L'hon. M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Il est agréable de voir tant d'énergie un vendredi matin. Monsieur le président, je propose l'ajournement de la Chambre. Merci.

(La séance est levée à 11 h 16.)